

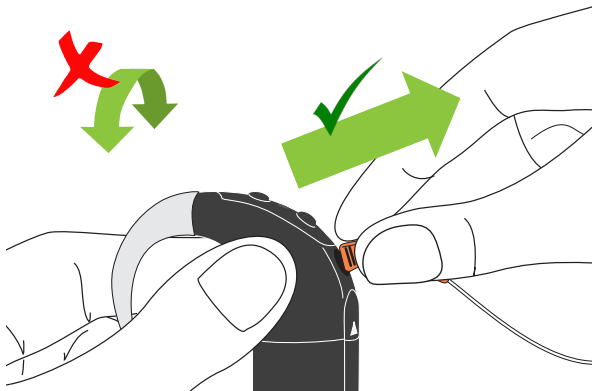


Changing Coil Cables

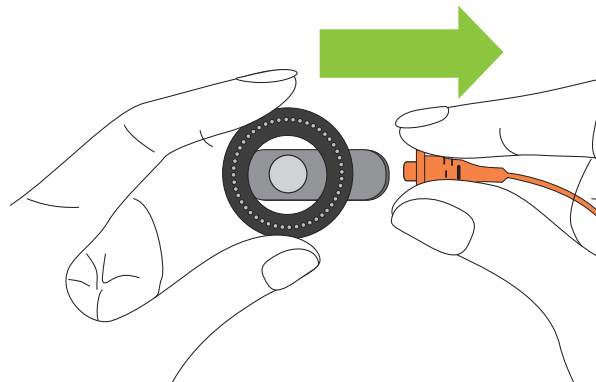
TIPS FOR NUCLEUS® SOUND PROCESSORS

Changing coil cables is something you should only have to do occasionally, if you are fitting a microphone cover sleeve or if you are replacing a coil cable. Remember when storing your processor overnight in the Dry & Store unit, you should leave the coil connected and the microphone cover sleeve on (if fitted).

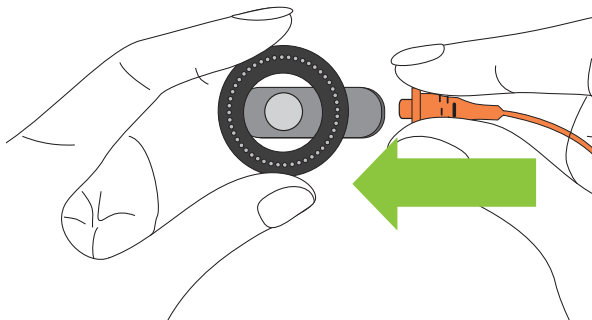
Using the correct method for changing coil cables reduces the risk of accidentally damaging the coil cable and the coil cable sockets in the processing unit and the coil.



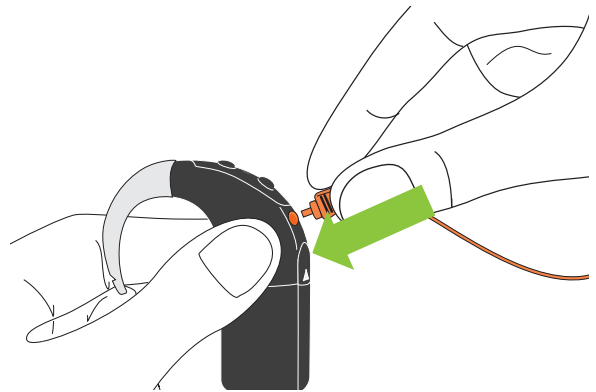
1. Hold the coil cable by the grips and firmly pull it straight out of the socket on the processing unit. Do not twist.



2. (If your coil and cable are a one-piece unit, go to step 4.) Hold the base of the plug and firmly pull the coil cable straight out of the coil.



3. (If your coil and cable are a one-piece unit, go to step 4.) To attach the new coil cable, push the coil cable plug into the coil until it clicks into place.



4. Push the coil cable into the coil cable socket on the processing unit until it clicks into place.

To avoid breaking the coil cable, do not pull on the coil cable and do not twist the coil cable plug.

For more information, see your sound processor's User Guide.



AR

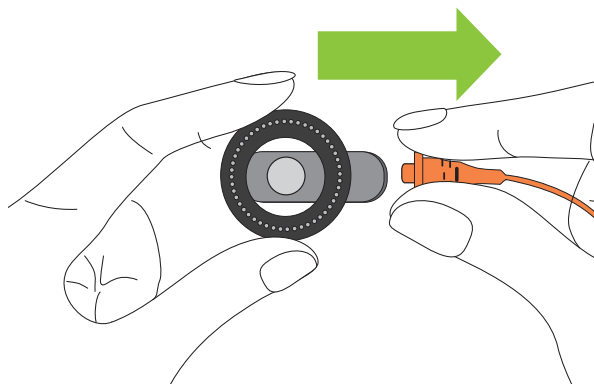
Cochlear™

تغيير كابل الملف

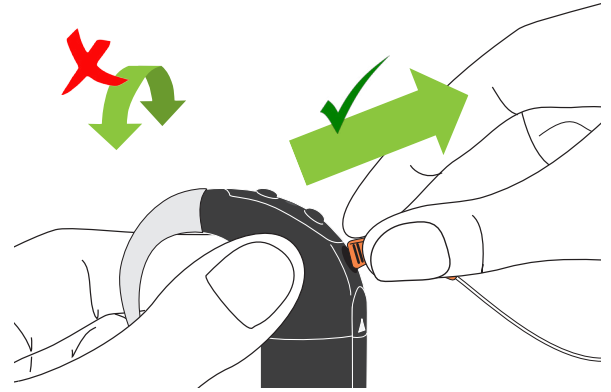
نصائح بشأن معالجات الصوت NUCLEUS®

يعد تغيير كابلات الملف أمرًا ينبغي فعله فقط من حين لآخر، إذا كنت تقوم بتركيب غلاف غطاء الميكروفون أو في حالة قيامك باستبدال كابل الملف. تذكر عند تخزين المعالج ليلاً في وحدة Dry & Store، ينبغي ترك الملف متصلاً مع وجود غلاف غطاء الميكروفون عليه (إذا كان مركبًا).

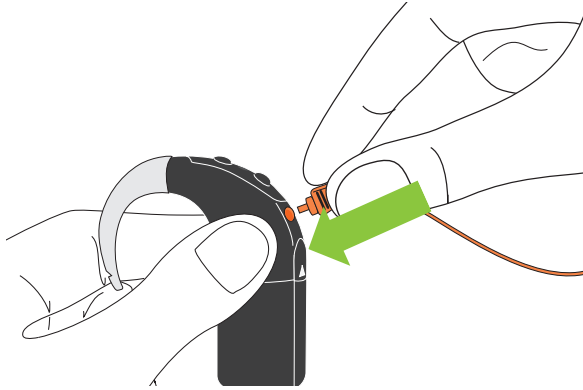
إن استخدام الطريقة الصحيحة لتغيير كابلات الملف يقلل من خطورة التلف العرضي لكابل الملف ومقابس كابلات الملف في وحدة المعالجة والملف.



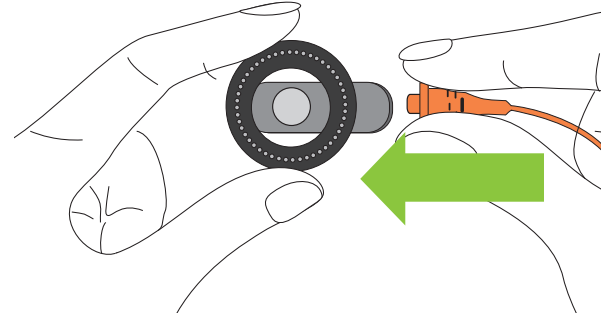
2. (إذا كان الملف والكابل وحدة من قطعة واحدة، فانقل إلى الخطوة 4.)
أمسك قاعدة القابس واسحب كابل الملف بقوة بشكل مستقيم من الملف.



1. أمسك كابل الملف من الجزء السميك واسحبه بقوة لإخراجه من وحدة المعالجة. لا تقم بلفه.



4. ادفع كابل الملف داخل مقبس كابل الملف في وحدة المعالجة حتى يستقر في مكانه.



3. (إذا كان الملف والكابل وحدة من قطعة واحدة، فانقل إلى الخطوة 4.)
لإلحاق كابل الملف الجديد، ادفع قابس كابل الملف داخل الملف حتى يثبت في مكانه.

لتجنب انكسار كابل الملف، لا تسحب كابل الملف ولا تلف قابس كابل الملف.

لمزيد من المعلومات، راجع دليل مستخدم المعالج.



Hear now. And always

Cochlear®

إن Cochlear و Hear now. And always و Nucleus والشعار البيضاوي هي إما علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لصالح شركة Cochlear Limited.

© Cochlear Limited 2014 588807 ISS2 AUG15

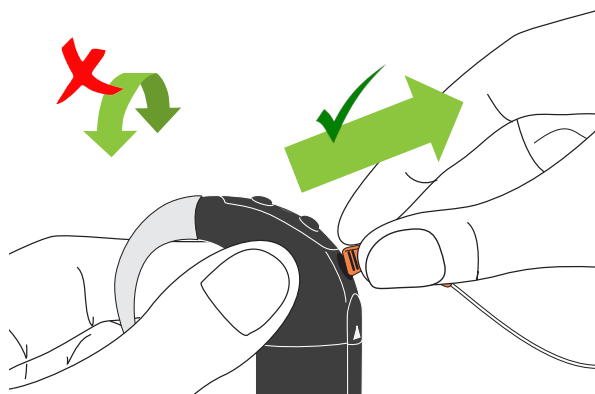


Смяна на кабелите на бобината

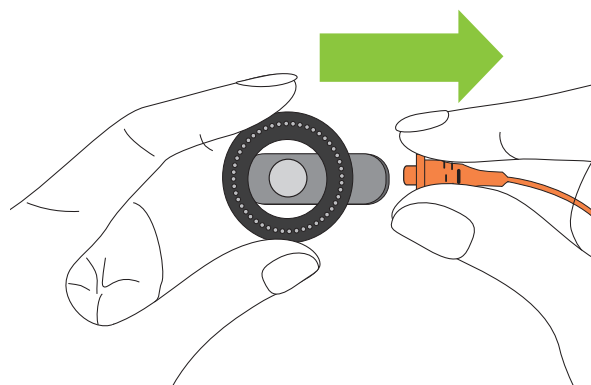
СЪВЕТИ ЗА ЗВУКОВИ ПРОЦЕСОРИ NUCLEUS®

Смяната на кабелите на бобината е нещо, което трябва да правите от време на време, ако монтирате ръкав за микрофон или ако сменяте кабела на бобината. Не забравяйте, че когато поставяте процесора за съхранение през нощта в устройството Dry & Store, трябва да оставите бобината свързана и ръкава на микрофона на място (ако е монтиран).

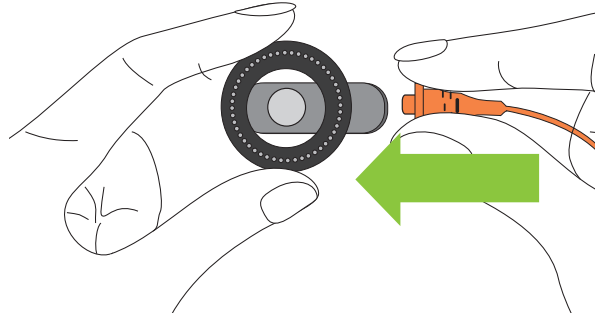
Използването на правилен метод за смяна на кабелите на бобината намалява опасността от случайна повреда на кабела на бобината и гнездата на кабела на бобината в обработващия блок и бобината.



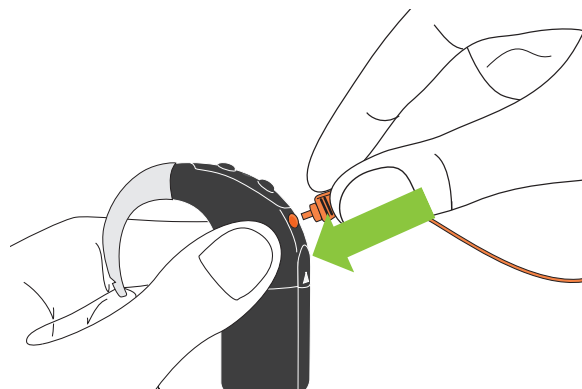
1. Хванете здраво кабела на бобината за дръжките и го издърпайте от гнездото на обработващия блок. Не го усуквайте.



2. (Ако бобината и кабелът са една част, отидете на стъпка 4.)
Хванете основата на конектора и силно издърпайте кабела на бобината извън бобината.



3. (Ако бобината и кабелът са една част, отидете на стъпка 4.)
За да поставите нов кабел на бобината, поставете конектора на кабела на бобината в бобината, докато не щракне на място.



4. Натиснете кабела на бобината в гнездото на кабела на бобината на обработващия блок, докато не щракне на място.

За да избегнете повреда на кабела на бобината, не дърпайте кабела на бобината и не усуквайте конектора на кабела на бобината.

За повече информация вижте ръководството на потребителя на вашия звуков процесор.

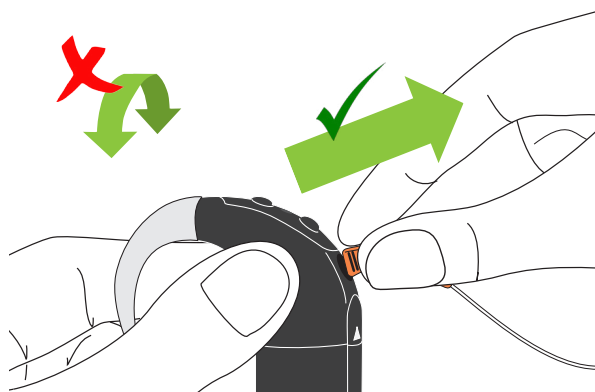


Výměna kabelů cívky

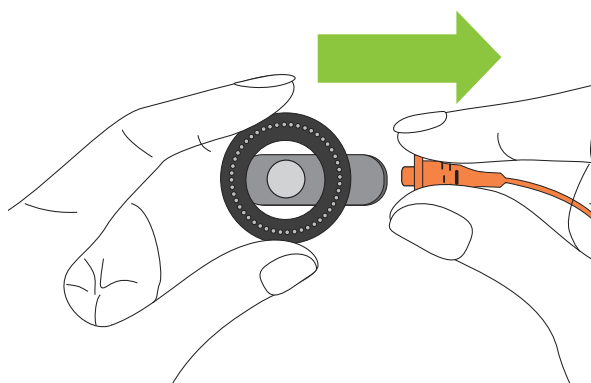
TIPY PRO ZVUKOVÉ PROCESORY NUCLEUS®

Výměna kabelů cívky je činnost, kterou byste měli provádět pouze příležitostně v případě instalace pouzdra na kryty mikrofonu nebo při výměně kabelu cívky. Pamatujte, že při uložení procesoru přes noc do vysušovací jednotky Dry & Store musí zůstat cívka připojena a pouzdro na kryty mikrofonu nasazeno (pokud je použito).

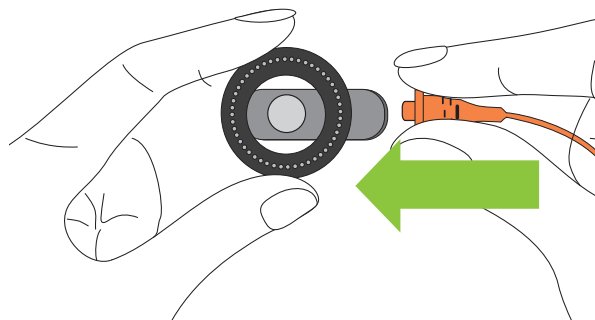
Správný postup výměny kabelů cívky snižuje nebezpečí neúmyslného poškození kabelu cívky a zásuvek kabelů cívky na procesorové jednotce a cívce.



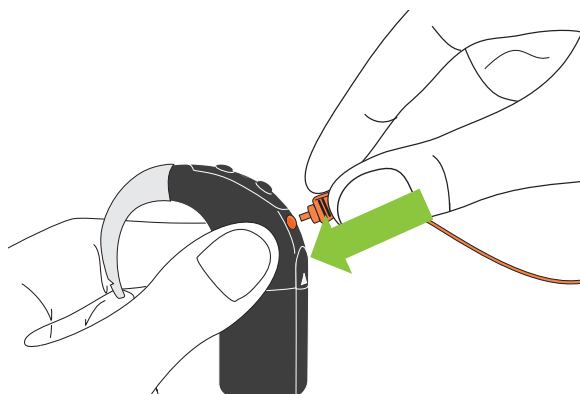
1. Uchopte kabel cívky za úchyty a pevně jej vytáhněte ze zásuvky procesorové jednotky. Kabelem nekrutěte.



2. (Pokud je vaše cívka s kabelem jednodílný celek, přejděte na krok 4.) Podržte základnu zásuvky a pevně vytáhněte kabel cívky přímo z cívky.



3. (Pokud je vaše cívka s kabelem jednodílný celek, přejděte na krok 4.) Při připojování nového kabelu cívky zasuňte zásuvku kabelu cívky do jednotky cívky tak, aby zaklapla na své místo.



4. Zasuňte kabel cívky do zásuvky kabelu cívky na procesorové jednotce tak, aby zaklapl na své místo.

Abyste předešli poškození kabelu cívky, netahejte za kabel cívky a nekrutěte zásuvkou kabelu cívky.

Více informací naleznete v uživatelské příručce zvukového procesoru.

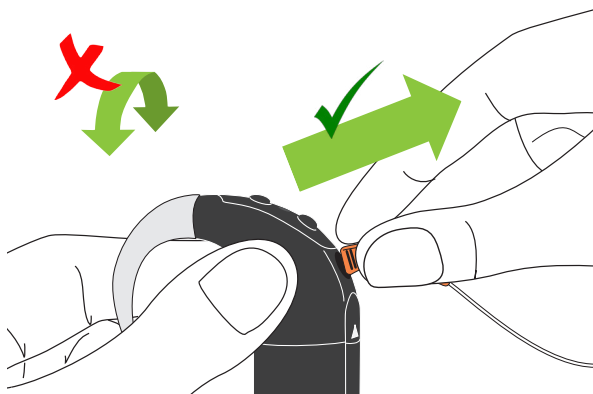


Udskiftning af spolekabel

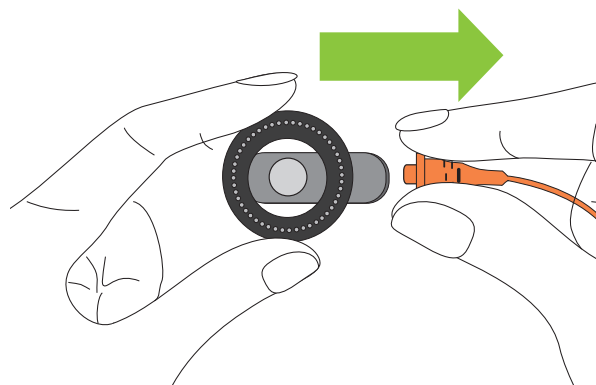
TIPS TIL NUCLEUS® LYDPROCESSOR

Du bør kun udskifte spolekabler en gang imellem, hvis du monterer et blad til mikrofonafdækning, eller hvis du udskifter et spolekabel. Husk ved opbevaring af din processor natten over i Dry & Store enheden skal du lade spolen være tilsluttet og bladet til mikrofonafdækning sidde på (hvis monteret).

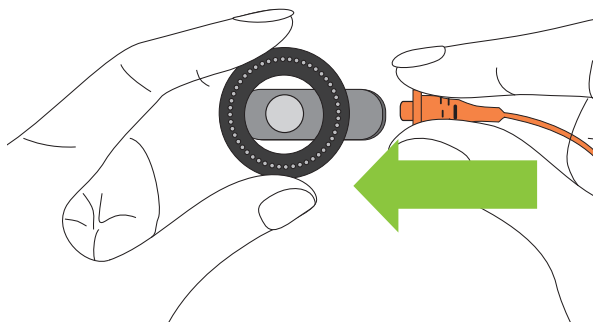
Brug af den korrekte fremgangsmåde til udskiftning af spolekabler reducerer risikoen for utilsigtet beskadigelse af spolen og spolekablets stik i processorenheden og spolen.



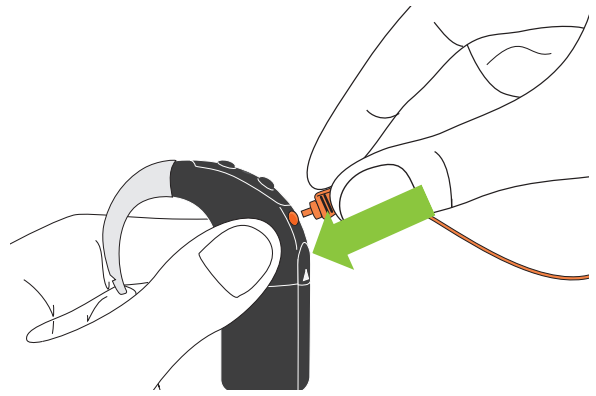
1. Hold i spolekablets greb, og træk det lige ud af stikket på processorenheden. Drej den ikke.



2. (Hvis din spole og kablet er én enhed, skal du gå til trin 4.) Hold om bunden af stikket, og træk ledningen lige ud af spolen.



3. (Hvis din spole og kablet er én enhed, skal du gå til trin 4.) For at fastgøre det nye spolekabel, skal du skubbe det nye spolekabel ind i spolen, indtil det glider på plads med et klik.



4. Skub spolekablet ind i spolekabelstikket på processorenheden, indtil den glider på plads med et klik.

Undgå at trække i spolekablet eller vride spolekabelstikket, da det kan beskadige spolekablet.

Se brugervejledningen til din lydprocessor for at få flere oplysninger.

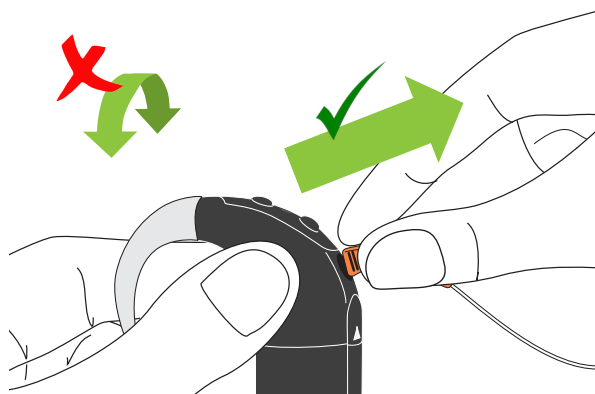


Auswechseln der Spulenkabel

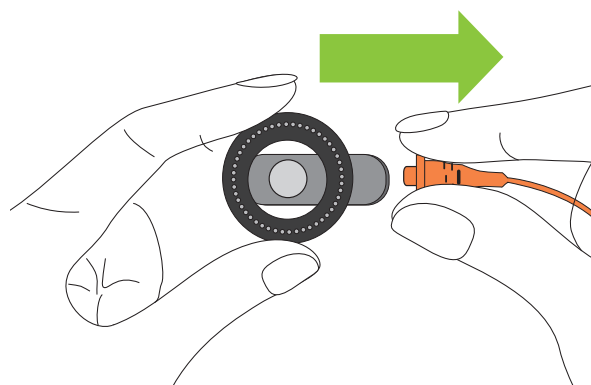
TIPPS FÜR NUCLEUS® SOUNDPROZESSOREN

Das Auswechseln der Spulenkabel sollte nur gelegentlich erforderlich sein, zum Beispiel wenn Sie eine Mikrofonschutzhülse oder das Spulenkabel austauschen. Wenn Sie Ihren Soundprozessor über Nacht im Trockensystem aufbewahren, denken Sie daran, die Spule angeschlossen und die Mikrofonschutzhülse aufgesetzt zu lassen (falls angebracht).

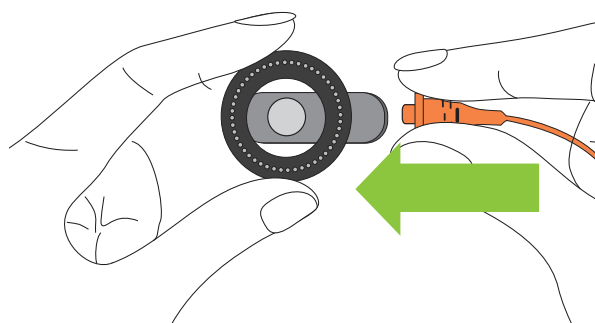
Die richtige Vorgehensweise beim Auswechseln der Spulenkabel verringert das Risiko, dass das Spulenkabel und die Spulenkabelbuchsen an der Soundprozessor-Einheit und der Spule versehentlich beschädigt werden.



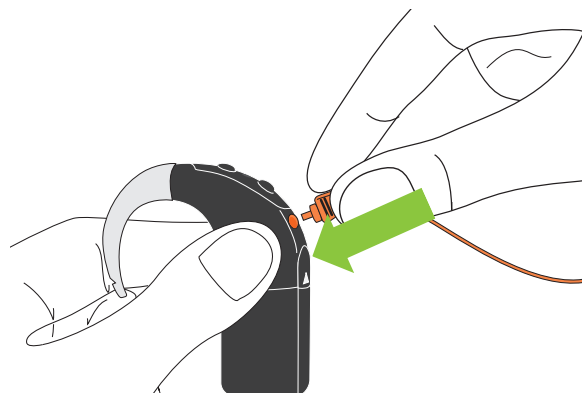
1. Greifen Sie den Stecker des Spulenkabels, und ziehen Sie ihn gerade aus der Buchse der Soundprozessor-Einheit heraus. Den Stecker nicht drehen.



2. (Wenn Spule und Kabel bei Ihnen eine einteilige Einheit bilden, fahren Sie mit Schritt 4 fort.) Greifen Sie den Stecker ganz unten, und ziehen Sie das Spulenkabel gerade aus der Spule.



3. (Wenn Spule und Kabel bei Ihnen eine einteilige Einheit bilden, fahren Sie mit Schritt 4 fort.) Zum Anbringen des neuen Spulenkabels schieben Sie den Stecker des Spulenkabels in die Spule, bis er einrastet.



4. Schieben Sie den Stecker des Spulenkabels in die Spulenkabelbuchse an der Soundprozessor-Einheit, bis er einrastet.

Ziehen Sie nicht am Spulenkabel, und drehen Sie den Stecker des Spulenkabels nicht, um eine Beschädigung des Spulenkabels zu vermeiden.

Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Soundprozessors.

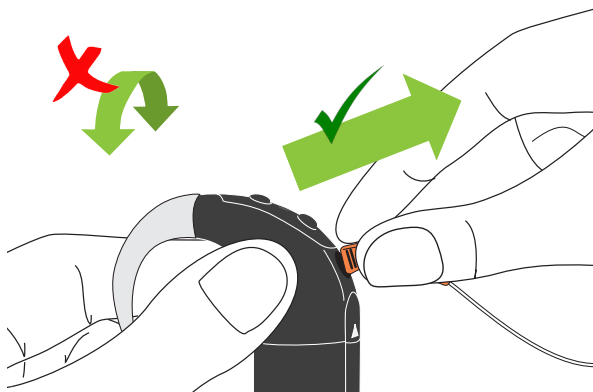


Αλλαγή καλωδίων πηνίου

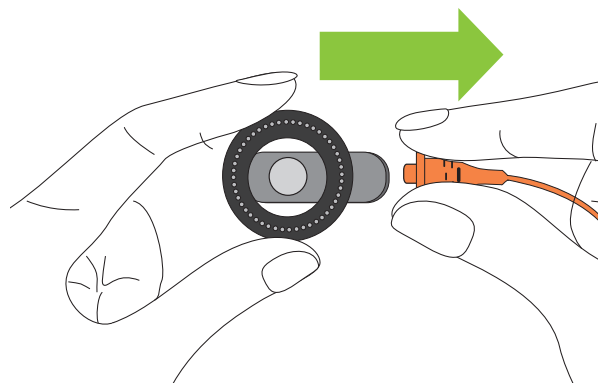
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΤΕΣ ΗΧΟΥ NUCLEUS®

Η αλλαγή καλωδίων πηνίου είναι κάτι που χρειάζεται να κάνετε μόνο περιστασιακά, εάν τοποθετείτε ένα κάλυμμα μικροφώνου ή εάν αντικαθιστάτε ένα καλώδιο πηνίου. Να θυμάστε ότι εάν αποθηκεύετε τον επεξεργαστή σας κατά τη διάρκεια της νύχτας στη μονάδα Dry & Store, θα πρέπει να αφήνετε το πηνίο συνδεδεμένο και το κάλυμμα μικροφώνου τοποθετημένο (εάν έχει τοποθετηθεί).

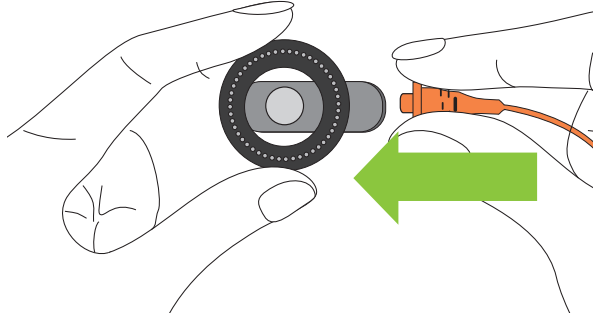
Η χρήση της σωστής μεθόδου για την αλλαγή καλωδίων πηνίου μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ζημιάς στο καλώδιο πηνίου και στις υποδοχές καλωδίου του πηνίου στη μονάδα επεξεργασίας και το πηνίο.



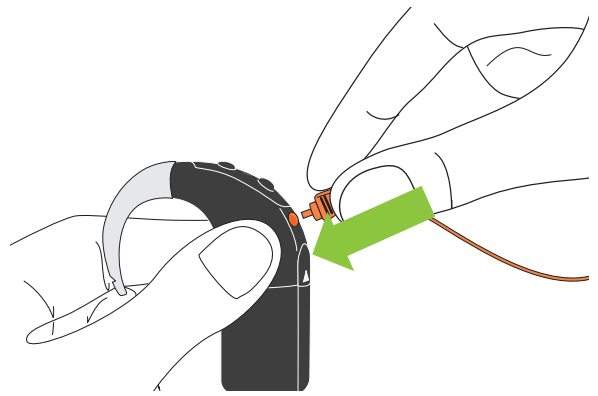
1. Κρατήστε το καλώδιο πηνίου από τις λαβές και τραβήξτε το με δύναμη από την υποδοχή στη μονάδα επεξεργασίας. Μην το περιστρέψετε.



2. (Εάν το πηνίο και το καλώδιο αποτελούν μια ενιαία μονάδα, μεταβείτε στο βήμα 4.) Κρατήστε τη βάση του βύσματος και τραβήξτε το καλώδιο πηνίου με δύναμη απευθείας από το πηνίο.



3. (Εάν το πηνίο και το καλώδιο αποτελούν μια ενιαία μονάδα, μεταβείτε στο βήμα 4.) Για να συνδέσετε το νέο καλώδιο πηνίου, ωθήστε το βύσμα του καλωδίου πηνίου μέσα στο πηνίο, μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.



4. Ωθήστε το καλώδιο πηνίου μέσα στην υποδοχή καλωδίου του πηνίου στη μονάδα επεξεργασίας μέχρι να κουμπώσει στη θέση του.

Για να αποφύγετε τη θραύση του καλωδίου πηνίου, μην τραβάτε το καλώδιο πηνίου και μην περιστρέψετε το βύσμα του καλωδίου πηνίου.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον οδηγό χρήστη του επεξεργαστή ήχου.

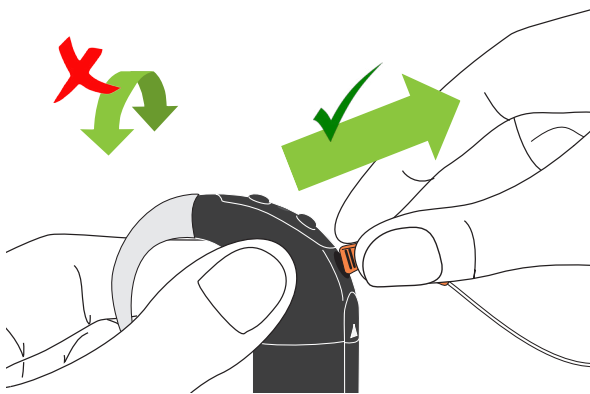


Cambiar los cables de la bobina

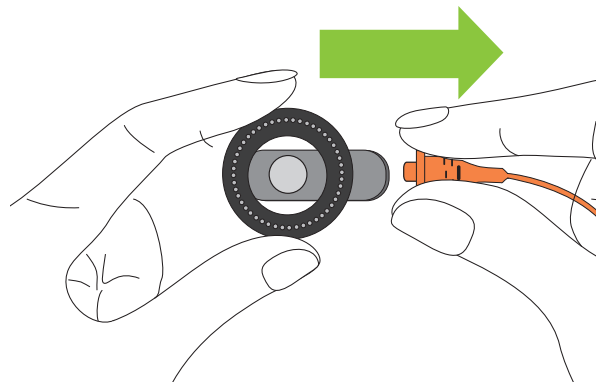
CONSEJOS PARA LOS PROCESADORES DE SONIDO NUCLEUS®

Solo debería tener que cambiar los cables de las bobinas ocasionalmente, si está ajustando la funda del protector del micrófono o si está sustituyendo el cable de una bobina. Recuerde que al guardar su procesador durante la noche en la unidad Dry & Store, debe dejar la bobina conectada y la funda del protector del micrófono colocada (si ya se ha ajustado).

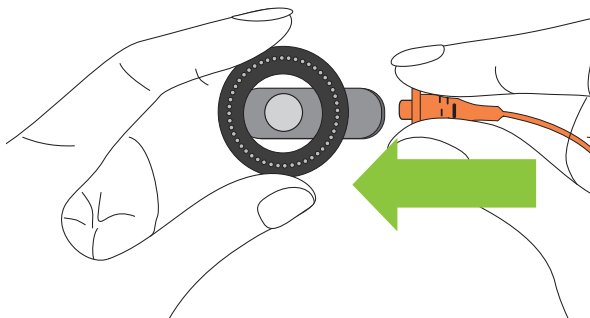
Si utiliza el método correcto para cambiar los cables de la bobina, reducirá el riesgo de dañar de forma accidental el cable de la bobina y los terminales del cable de la bobina en la unidad de procesamiento y en la bobina.



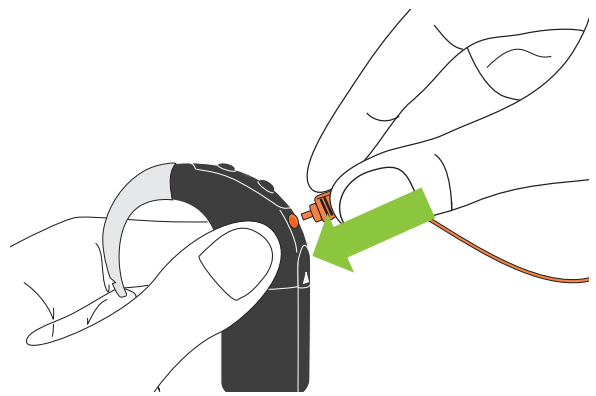
1. Sujete el cable de la bobina por los agarres y tire firmemente hacia fuera de la toma de la unidad de procesamiento. No lo retuerza.



2. (Si su bobina su cable forman una sola unidad, vaya al paso 4). Sostenga la base del enchufe y tire firmemente del cable de la bobina hacia fuera de la bobina.



3. (Si su bobina su cable forman una sola unidad, vaya al paso 4). Para acoplar el nuevo cable de la bobina, presione el conector del cable de la bobina hasta que haga clic en su lugar.



4. Presione el cable de la bobina introduciéndolo en el terminal del cable de bobina de la unidad de procesamiento hasta que haga clic en su lugar.

Para evitar que el cable de la bobina se rompa, no tire de él ni gire su conector.

Para más información, consulte la guía de usuario del procesador de sonido.

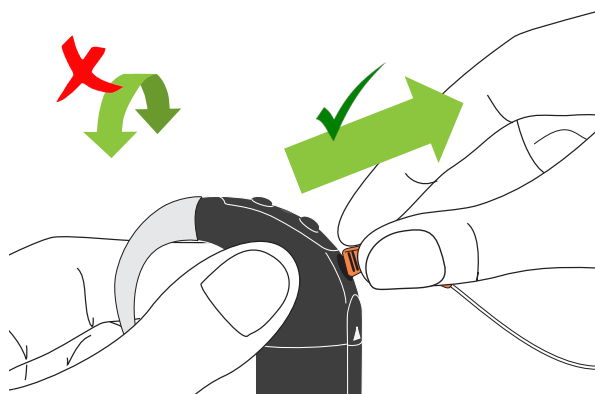


Pooli kaabli vahetamine

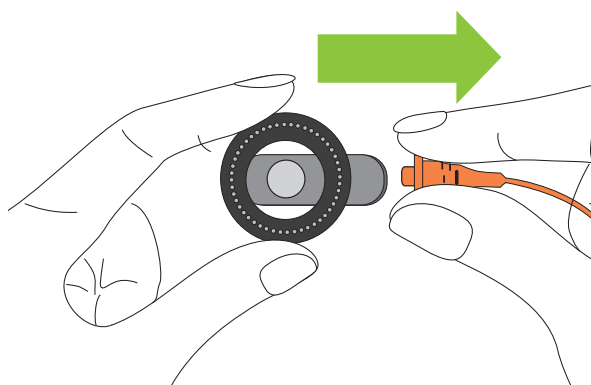
NÕUANDED HELIPROTSESSORITE NUCLEUS® KASUTAMISEKS

Pooli kaabli vahetamist tuleb vahel ette, näiteks mikrofoni katte paigaldamisel või pooli kaabli asendamisel uuega. Kui jätate heliprotsessori ööseks kuivatuskomplekti Dry & Store, peate jätma pooli ühendatuks ja mikrofoni katte (kui see on paigaldatud) protsessorile.

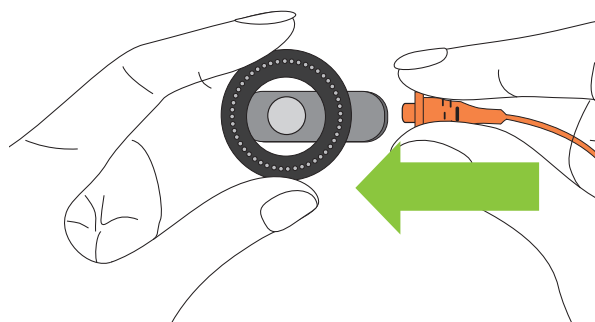
Kui järgite pooli kaabli asendamisel õiget meetodit, on väiksem oht pooli kaablit ning protsessori ja pooli kaablipesasid vigastada.



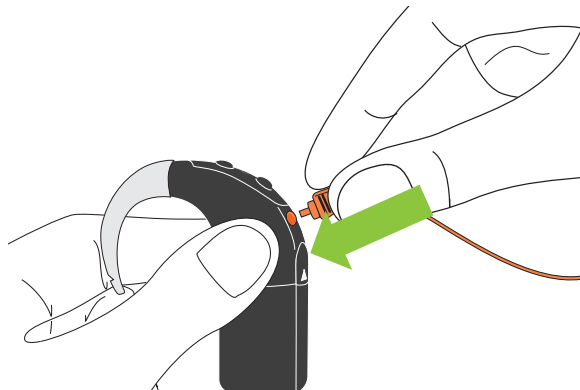
1. Hoidke pooli kaabli pidemest ja tõmmake see kindlalt otse protsessoris olevast pesast välja. Ärge väänake.



2. (Kui kaabel on püsivalt pooliga ühendatud, jätkake 4. toiminguga.) Hoidke pistiku pidemeosast ja tõmmake pooli kaabel otse poolist välja.



3. (Kui kaabel on püsivalt pooliga ühendatud, jätkake 4. toiminguga.) Uue pooli kaabli paigaldamiseks suruge uue pooli kaabli pistik pooli sisse, kuni see oma kohale klõpsatab.



4. Suruge pooli kaabel protsessoris olevasse pooli kaabli pesasse, kuni see oma kohale klõpsatab.

Ärge tõmmake pooli kaablist ja ärge väänake pooli kaabli pistikut; vastasel juhul võib pooli kaabel kahjustada saada.

Lisateavet leiate oma heliprotsessori kasutusjuhendist.



FA

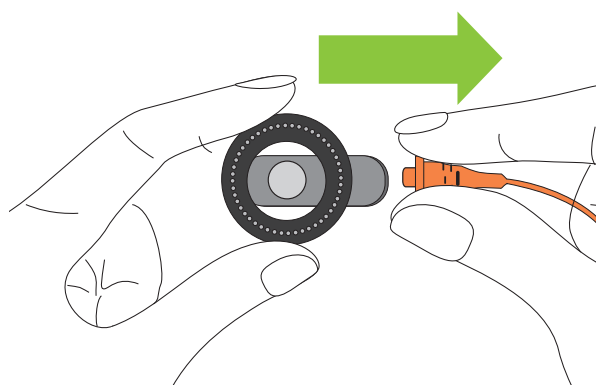
Cochlear™

تعویض سیم کویل

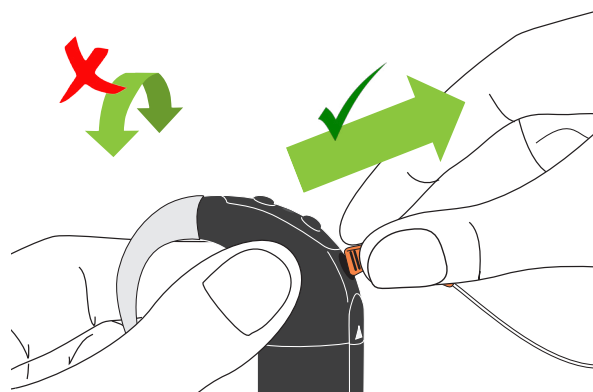
نکاتی درباره پردازشگرهای صوتی NUCLEUS®

تعویض سیم کویل کاری است که فقط لازم است گاهی اوقات یعنی هنگام نصب کردن غلاف پوشش میکروفن یا تعویض سیم کویل انجام دهید. به خاطر داشته باشید در طول شب، هنگام قرار دادن پردازشگر در دستگاه Dry & Store، باید کویل را متصل به پردازشگر رها کنید و بگذارید غلاف پوشش میکروفن (در صورت نصب بودن) روی آن بماند.

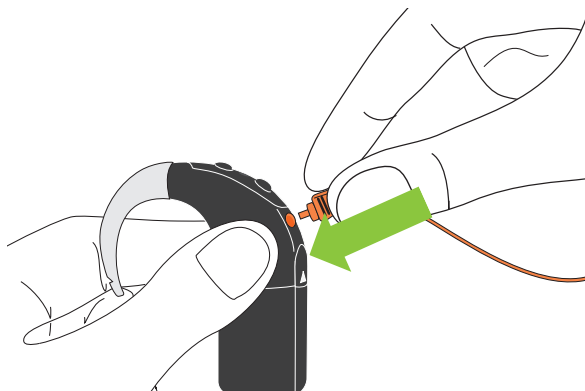
استفاده از روش صحیح برای تعویض سیم کویل، خطر آسیب اتفاقی به سیم کویل و سوکت‌های سیم کویل در واحد پردازش و کویل کاهش می‌یابد.



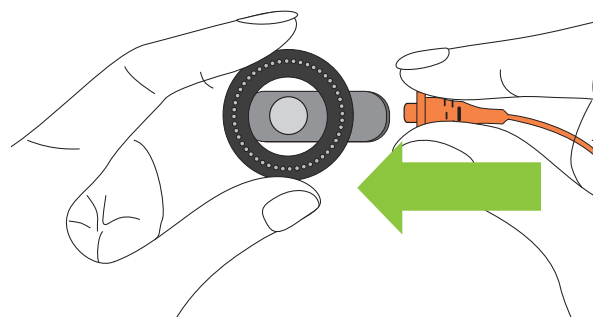
2. (اگر کویل و سیم به صورت یک تکه هستند، به مرحله 4 بروید.)
قسمت پایه فیش را بگیرید و سیم کویل را مستقیم از کویل بیرون بکشید.



1. سیم کویل را با گیره‌ها بگیرید و مستقیم آن را از سوکت روی واحد پردازش بیرون بکشید. آن را نپیچانید.



4. سیم کویل را به داخل سوکت سیم کویل در واحد پردازش فشار دهید تا با صدای کلیک جا بیفتد.



3. (اگر کویل و سیم به صورت یک تکه هستند، به مرحله 4 بروید.)
برای وصل کردن سیم کویل جدید، فیش سیم کویل را به داخل کویل فشار دهید تا با صدای کلیک جا بیفتد.

برای جلوگیری از پاره شدن سیم کویل، از کشیدن سیم کویل یا پیچاندن فیش سیم کویل خودداری کنید.

برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر پردازشگر صوتی خود مراجعه کنید.



Cochlear®

Hear now. And always

Cochlear - Hear now. And always - Nucleus و لوگوی بیضوی، علام تجاری یا علام تجاری ثبت شده متعلق به شرکت Cochlear Limited می‌باشند.

© Cochlear Limited 2014 588807 ISS2 AUG15

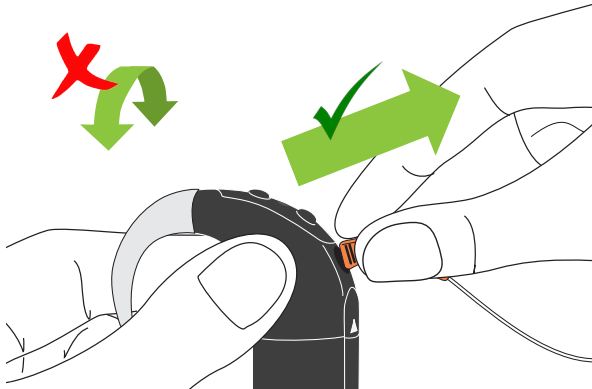


Kelajohdon vaihtaminen

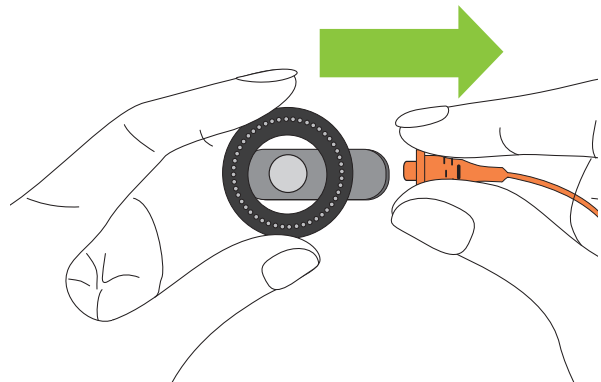
NUCLEUS®-PUHEPROSESSORIA KOSKEVIA OHJEITA

Kelajohto on vaihdettava vain harvoin, esimerkiksi mikrofonisuojausn pakkauksen asennuksen yhteydessä. Kela ja mikrofonisuojausn pakkaus on jätettävä kiinni puheprosessoriin, kun sitä säilytetään yön yli Dry & Store -yksikössä.

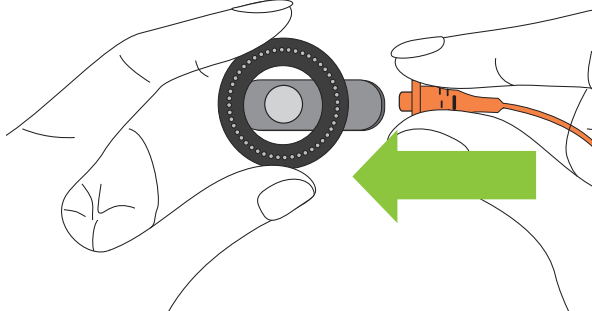
Kelajohto on vaihdettava oikein, jotta se tai sen liittimet prosessointiyksikössä ja kelassa eivät vaurioidu.



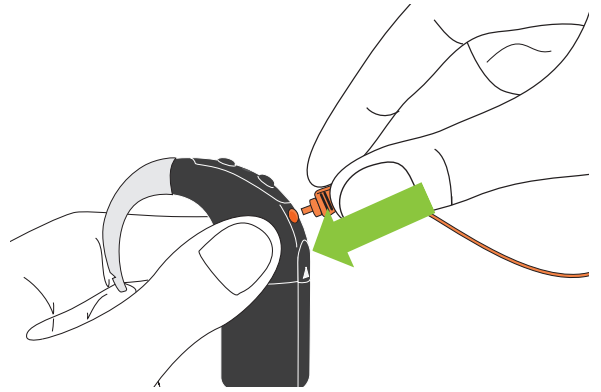
1. Pidä kiinni kelajohdon tarttumakohdasta ja vedä sitä napakasti suoraan prosessointiyksiköstä pois. Johtoa ei saa kiertää.



2. (Jos kela ja kaapeli ovat kiinteä yksikkö, siirry vaiheeseen 4.) Pidä kiinni pistokkeen tyvestä ja vedä kelajohto napakasti suoraan pois kelasta.



3. (Jos kela ja kaapeli ovat kiinteä yksikkö, siirry vaiheeseen 4.) Kiinnitä uusi kelajohto kelaan työntämällä sitä, kunnes se napsahtaa paikalleen.



4. Työnnä kelajohdon toista päätä prosessointiyksikön liittimeen, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Jotta kelajohto ei murru, sitä ei saa vetää eikä sen pistoketta kiertää.

Lisätietoa saat puheprosessorin käyttäjän oppaasta.

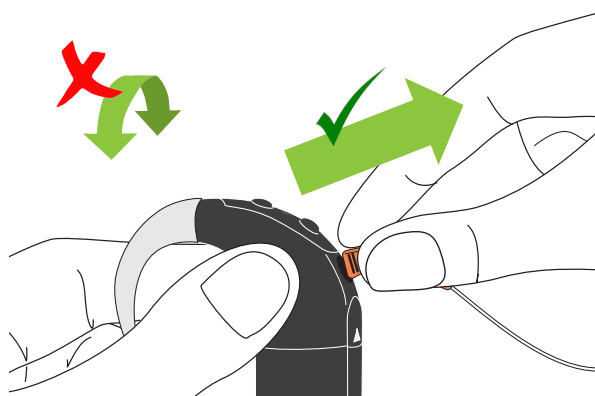


Remplacement des câbles d'antenne

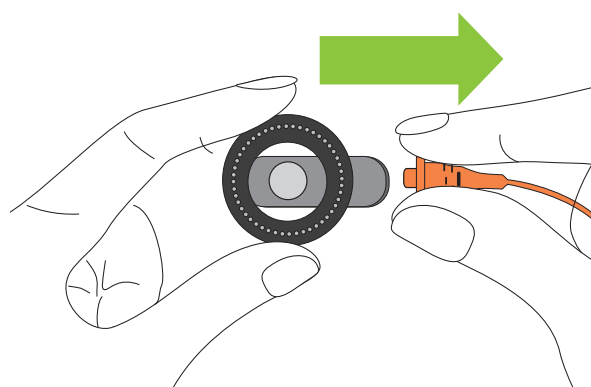
CONSEILS POUR LES PROCESSEURS DE SON NUCLEUS®

Vous ne devez remplacer les câbles d'antenne qu'occasionnellement. si vous mettez en place une protection microphone ou si vous remplacez un câble d'antenne. Lorsque vous stockez votre processeur jusqu'au lendemain dans l'unité Dry & Store, vous devez laisser l'antenne connectée et la protection microphone en place (si elle est installée).

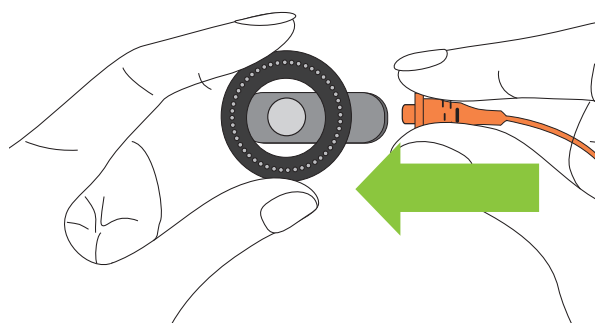
L'utilisation de la bonne méthode pour le changement des câbles d'antenne réduit le risque de dommage accidentel au câble d'antenne et à ses prises dans l'unité de traitement et dans l'antenne.



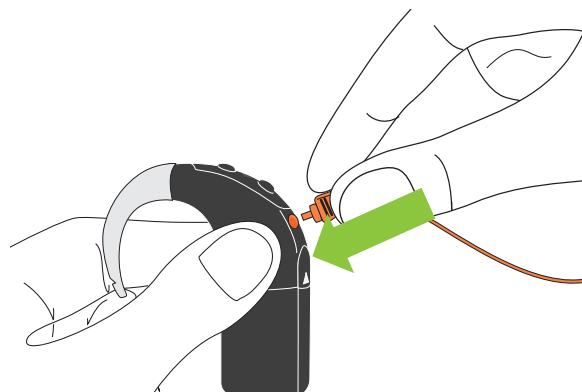
1. Tenez le câble d'antenne par les côtés antidérapants et tirez fermement pour le faire sortir de l'unité de traitement. Ne le tournez pas.



2. (Si votre nouveau câble et votre nouvelle antenne sont une seule et même pièce, allez à l'étape 4.) Tenez la base de la prise et tirez fermement le câble d'antenne pour le faire sortir de l'antenne.



3. (Si votre nouveau câble et votre nouvelle antenne sont une seule et même pièce, allez à l'étape 4.) Pour fixer le nouveau câble d'antenne, poussez la prise du câble d'antenne dans l'antenne jusqu'à ce qu'il s'encliquète.



4. Poussez le câble d'antenne dans la prise sur l'unité de traitement jusqu'à ce qu'il s'encliquète.

Afin d'éviter tout risque de rupture du câble d'antenne, ne tirez pas dessus et ne tournez pas la prise du câble d'antenne.

Pour de plus amples informations, consultez le mode d'emploi du processeur de son.



HE

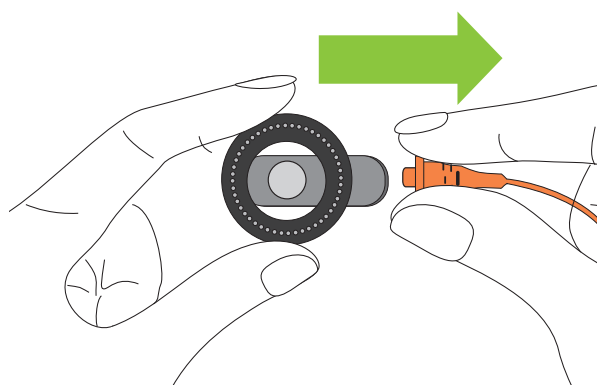
Cochlear™

החלפת כבלי טבעת השדר

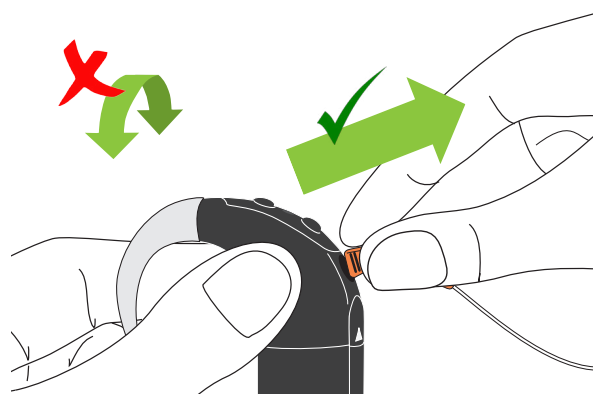
טיפים עבור מעבדי קול NUCLEUS®

החלפת כבלי טבעת השדר היא פעולה שיש לבצע רק מעת לעת, בעת הרכבת שרוול כיסוי מיקרופון או בעת החלפת כבל טבעת השדר. זכור כי בעת אחסון המעבד ביחידת האחסון היבש בלילה, יש להשאיר את טבעת השדר מחוברת לשרוול כיסוי המיקרופון (אם הוא הורכב).

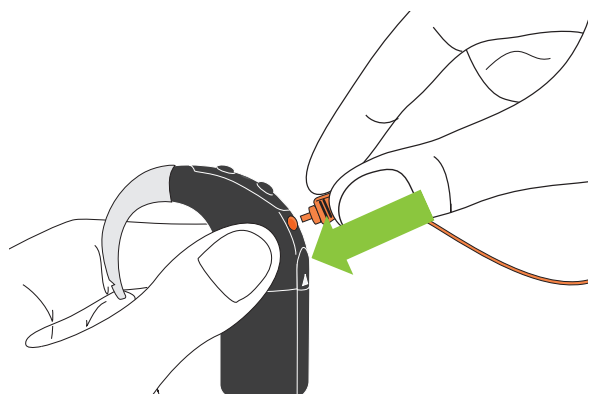
החלפת כבלי טבעת השדר בשיטה הנכונה מפחיתה את הסיכון לנזק מקרי לכבל טבעת השדר ולשקעי כבל טבעת השדר ביחידת העיבוד ובטבעת השדר.



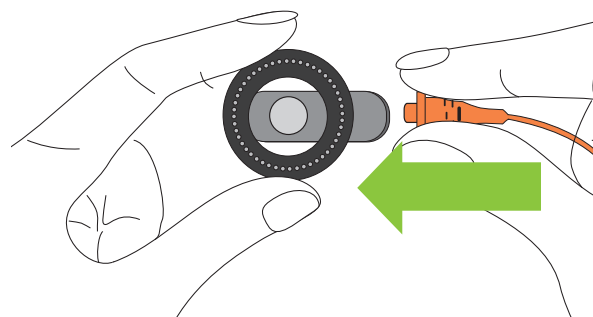
2. (אם טבעת השדר והכבל הם יחידה אחת, עבור לפעולה 4.) אחוז בבסיס התקע ומשוך בחוזקה את כבל טבעת השדר מטבעת השדר.



1. אחוז בכבל טבעת השדר ומשוך אותה בחוזקה ישר והחוצה מהשקע ביחידת העיבוד. אל תסובב.



4. לחץ את כבל טבעת השדר אל תוך שקע כבל טבעת השדר ביחידת העיבוד עד שייכנס למקומו בנקישה.



3. (אם טבעת השדר והכבל הם יחידה אחת, עבור לפעולה 4.) לחיבור כבל טבעת שדר חדש, דחף את התקע של כבל טבעת השדר אל תוך טבעת השדר עד שייכנס למקומו בנקישה.

כדי למנוע את שבירת כבל טבעת השדר, אין למשוך בכבל טבעת השדר או לסובב את תקע כבל טבעת השדר. למידע נוסף, עיין במדריך למשתמש של מעבד הקול.

Hear now. And always



שמות Cochlear, Hear now. And always, Nucleus והמליל (לוגו) האליפטי הם סימנים מסחריים או סימנים מסחריים רשומים של Cochlear Limited.

© Cochlear Limited 2014 588807 ISS2 AUG15

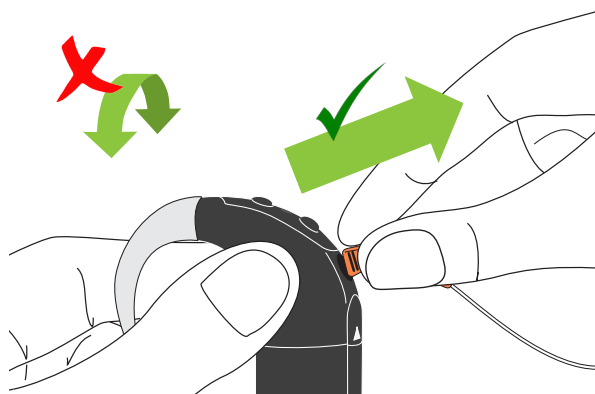


Zamjena kabela zavojnice

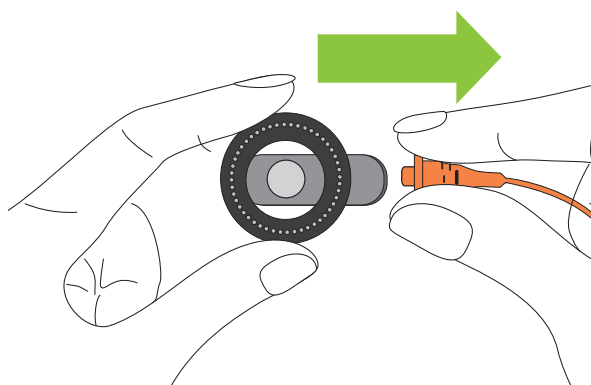
SAVJETI ZA PROCESORE ZVUKA NUCLEUS®

Zamjena kabela zavojnice treba se obavljati tek povremeno, ako postavljate omot štitnika mikrofona ili mijenjate kabel zavojnice. Ne zaboravite da prilikom ostavljanja procesora preko noći u jedinici Dry & Store zavojnica treba ostati priključena, a omot štitnika mikrofona mora ostati na svojem mjestu (ako je postavljen).

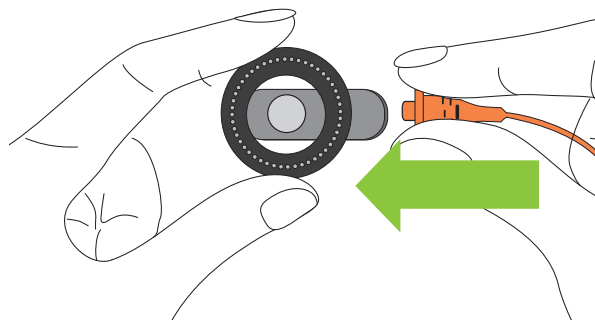
Primjena pravilnog načina zamjene kabela zavojnice smanjuje rizik od nehotičnog oštećivanja kabela zavojnice te utičnica kabela zavojnice u procesnoj jedinici i u zavojnici.



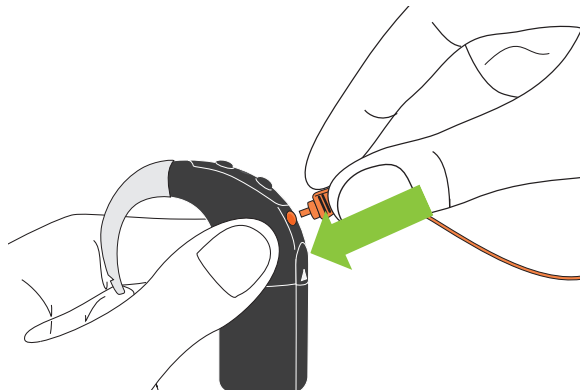
1. Držite kabel zavojnice za drške i snažno ga izvucite iz utičnice na procesnoj jedinici. Nemojte ga zakretati.



2. (Ako vaša zavojnica i kabel čine jednu jedinicu, prijeđite na korak 4.) Držeći za podnožje utikača, snažno izvucite kabel zavojnice iz zavojnice.



3. (Ako vaša zavojnica i kabel čine jednu jedinicu, prijeđite na korak 4.) Kako biste priključili novi kabel zavojnice, gurnite ga u zavojnicu tako da sjedne na svoje mjesto.



4. Gurnite kabel zavojnice u utičnicu za kabel zavojnice na procesnoj jedinici tako da sjedne na svoje mjesto.

Kako ne bi došlo do slamanja kabela zavojnice, nemojte vući držeći za kabel zavojnice i nemojte zakretati utikač kabela zavojnice.

Više informacija potražite u priručniku za korisnika procesora zvuka.

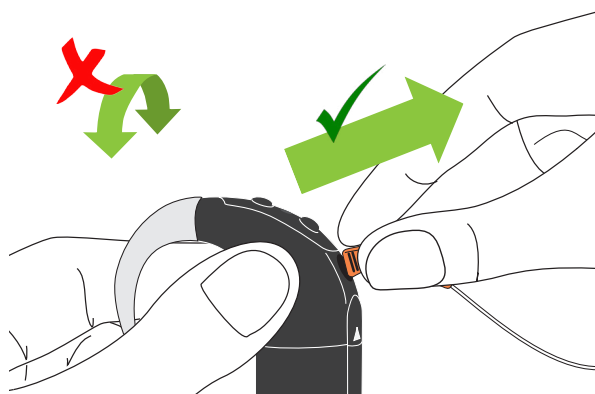


A tekercskábel cseréje

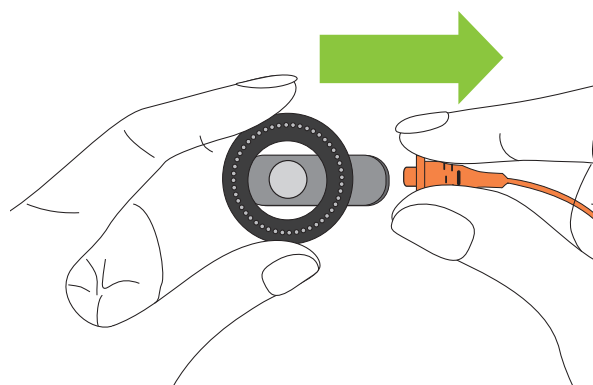
ÖTLETEK A NUCLEUS® BESZÉDPROCESSZOROKHOZ

A tekercskábel cseréjére csak alkalmanként van szükség, a mikrofonfedél csomagolásának rögzítésekor vagy a tekercskábel új tekercskábelre történő lecserélésekor. Ne feledje, hogy amikor éjszakára a Dry & Store egységbe helyezi beszédprocesszorát, fent kell hagyni a tekercset és a mikrofonfedél csomagolását (amennyiben az rögzítve van).

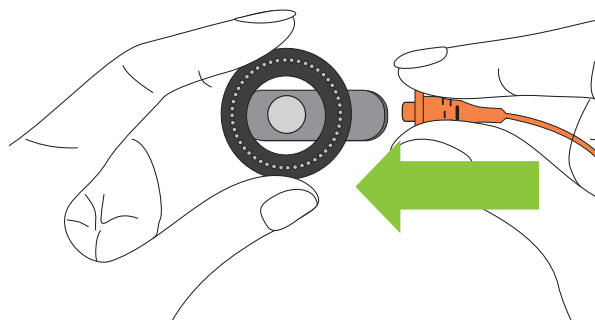
A megfelelő tekercskábelcsere csökkenti a tekercskábel, valamint a hangfeldolgozó egységen és a tekercsen található tekercskábelaljzat véletlen megsértésének kockázatát.



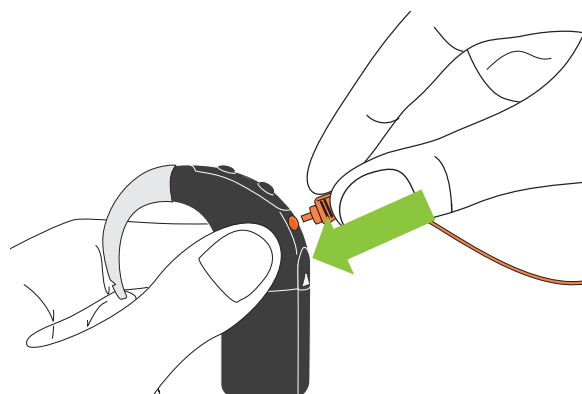
1. Fogja meg a tekercskábel végét, és határozott mozdulattal, egyenesen húzza ki a hangfeldolgozó egységen található aljzataból. Ne tekerje.



2. (Amennyiben az Ön tekercse és kábele egy darabból áll, folytassa a 4. lépéssel.) Fogja meg a csatlakozó végét, és határozott mozdulattal, egyenesen húzza ki a tekercskábelt a tekercsből.



3. (Amennyiben az Ön tekercse és kábele egy darabból áll, folytassa a 4. lépéssel.) Az új tekercskábel csatlakoztatásához nyomja a tekercskábel csatlakozóját a tekercsbe, hogy az a helyére pattanjon.



4. Nyomja a tekercskábelt a hangfeldolgozó egységen található tekercskábelaljzatba, hogy az a helyére pattanjon.

A tekercskábel megtörésének elkerülése érdekében ne húzza meg a kábelt, és ne tekerje a tekercskábel csatlakozóját.

További tudnivalókat beszédprocesszora felhasználói útmutatójában talál.

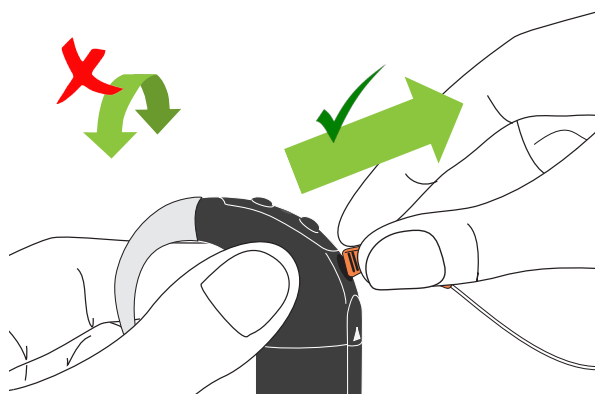


Sostituzione dei cavi della bobina

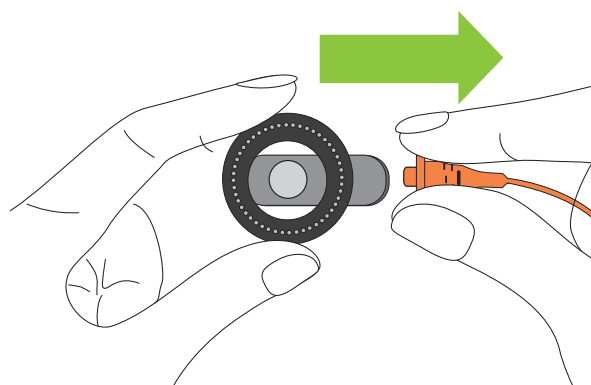
CONSIGLI PER I PROCESSORI NUCLEUS®

La sostituzione dei cavi della bobina è un'operazione da eseguire soltanto in rare occasioni, se si sta adattando la custodia della cover del microfono oppure se si sta sostituendo un cavo della bobina. Ricordarsi di lasciare la bobina collegata e la custodia della cover del microfono inserita (se adattata) quando si conserva il processore di notte nell'unità Dry & Store.

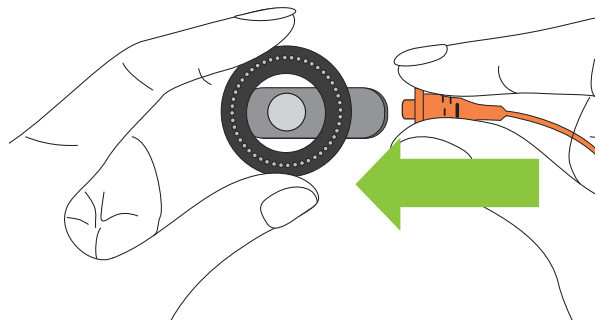
L'utilizzo del metodo corretto per la sostituzione dei cavi della bobina riduce il rischio di danni accidentali al cavo della bobina e alle prese del cavo della bobina nell'unità di elaborazione e nella bobina.



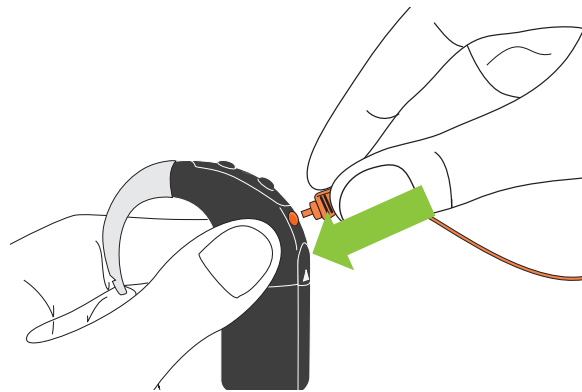
1. Tenere il cavo della bobina dall'impugnatura ed estrarlo dalla presa presente sull'unità di elaborazione. Non torcere il cavo.



2. (Se la bobina e il cavo formano un'unica unità, passare alla fase 4.)
Mantenere la base del connettore ed estrarre il cavo dalla bobina.



3. (Se la bobina e il cavo formano un'unica unità, passare alla fase 4.)
Per collegare il nuovo cavo della bobina, spingere il connettore del cavo della bobina nella bobina fino a quando non scatta in posizione.



4. Spingere il cavo della bobina nella relativa presa presente sull'unità di elaborazione fino a quando non scatta in posizione.

Per evitare la rottura del cavo della bobina, non tirare il cavo della bobina e non torcere il connettore del cavo della bobina.

Per ulteriori informazioni, consultare la Guida per l'utente del processore.

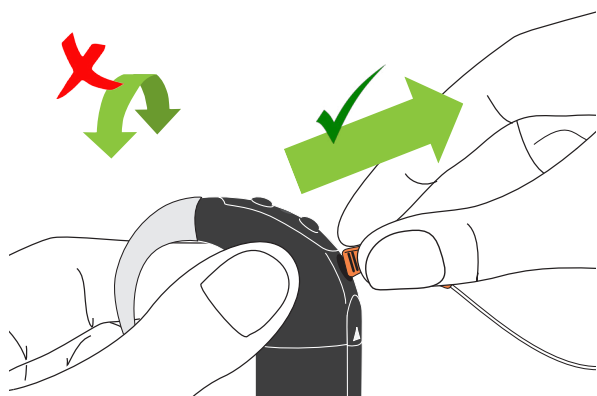


Катушка кабельдерін ауыстыру

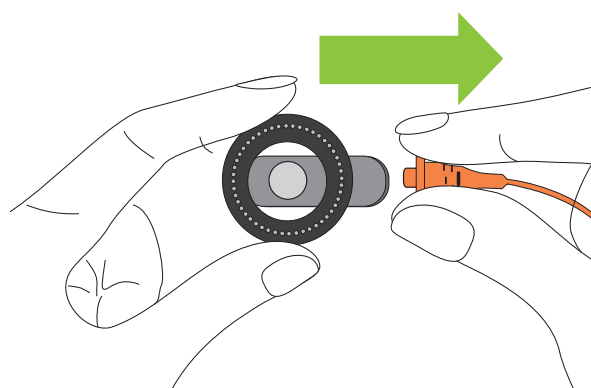
NUCLEUS® ДЫБЫС ПРОЦЕССОРЛАРЫ БОЙЫНША КЕҢЕСТЕР

Катушка кабельдерін ауыстыру — тек анда-санда, микрофон қақпағының қабын бекітіп немесе катушка кабелін ауыстырып жатқанда орындалатын әрекет. Процессорды Құрғату және сақтау құрылғысында түнде сақтағанда катушканы қосулы және микрофон қақпағының қабы жабулы (бекітілген болса) қалдыруыңыз керек екенін есте сақтаңыз.

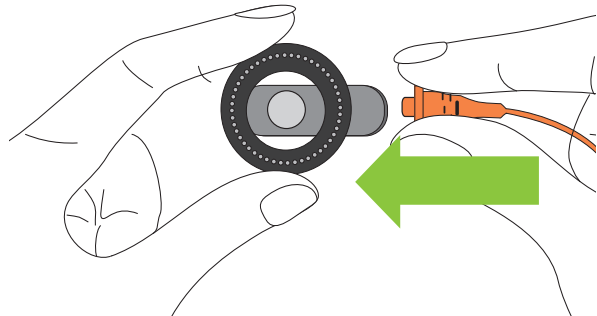
Катушка кабельдерін ауыстырудың дұрыс әдісін пайдалану катушка кабелін және өңдеу құрылғысындағы катушка кабелінің розеткалары мен катушканы байқамай зақымдау қатерін азайтады.



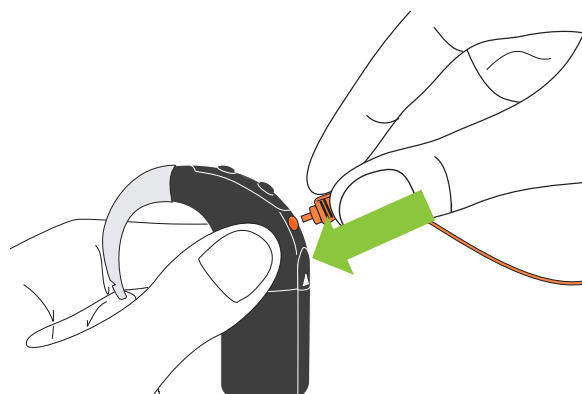
1. Катушка кабелін ұстағыштарынан ұстап, оны өңдеу құрылғысының розеткасынан сыртқа тікелей мықтап тартыңыз. Бұрамаңыз.



2. (Катушка мен кабель бір бөлікті құрылғыда болса, 4-қадамға өтіңіз.) Ашаның негізін ұстап тұрып, катушка кабелін катушкадан сыртқа тікелей мықтап тартыңыз.



3. (Катушка мен кабель бір бөлікті құрылғыда болса, 4-қадамға өтіңіз.) Жаңа катушка кабелін тіркеу үшін катушка кабелін катушкаға орнына түскенше итеріңіз.



4. Катушка кабелін өңдеу құрылғысындағы катушка кабелінің розеткасына орнына түскенше итеріңіз.

Катушка кабелін бұзбас үшін катушка кабелінен тартпаңыз және катушка кабелінің ашасын бұрамаңыз.

Қосымша ақпаратты дыбыс процессорының пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.

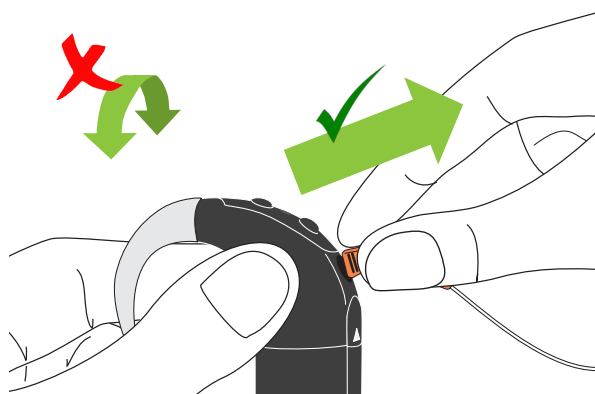


Ritės laidų keitimas

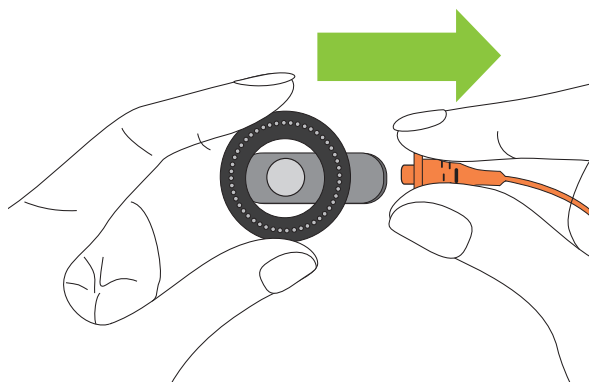
PATARIMAI DĖL „NUCLEUS®“ GARSO PROCESORIŲ

Ričių laidus keisti reikės tik kartais, t. y. pritvirtinus mikrofono įmovą arba naują ritės laidą. Nepamirškite, kad per naktį savo procesorių laikydami „Dry & Store“ bloke, ritę turite palikti prijungtą, o mikrofono įmovą – uždėtą (jei yra).

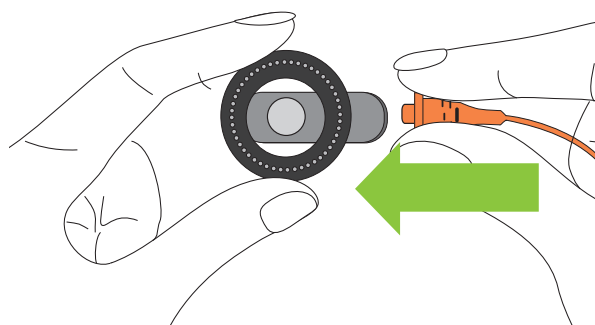
Taikydami tinkamą ričių laidų keitimo būdą sumažinate netyčinio ritės laido ir ritės laido lizdų apdoravimo įrenginyje bei ritėje pažeidimo riziką.



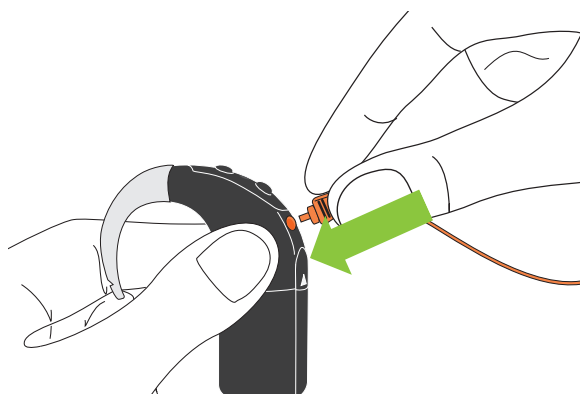
1. Suimkite ritės laidą už galiuko ir tvirtu judesiu ištraukite jį iš apdoravimo įrenginio lizdo. Nesukite.



2. (jei ritė ir laidas yra vienas įtaisas, pakeikite prie 4 žingsnio.)
Laikydami kištuko pagrindą tvirtu judesiu ištraukite ritės laidą iš ritės.



3. (jei ritė ir laidas yra vienas įtaisas, pakeikite prie 4 žingsnio).
Kad prijungtumėte naują ritės laidą, stumkite ritės laidą į ritę tol, kol išgirsite spragtelėjimą.



4. Ritės laidą į ritės laido lizdą apdoravimo įrenginyje stumkite tol, kol išgirsite spragtelėjimą.

Kad ritės laidas nenutrūktų, jo netraukite ir nesukite ritės laido kištuko.

Daugiau informacijos ieškokite garso procesoriaus naudotojo vadove.

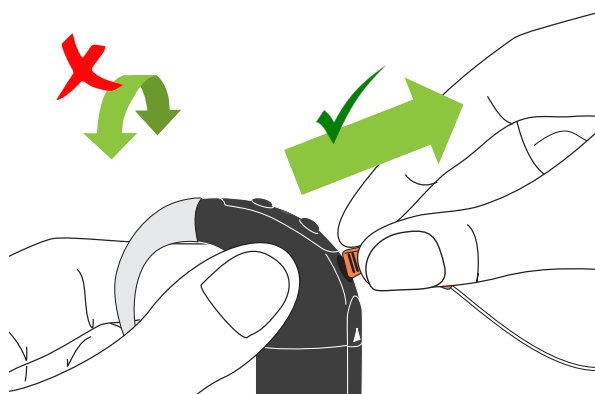


Spoles kabeļu maiņa

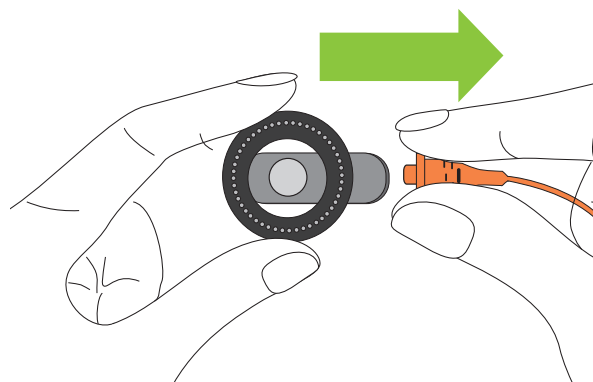
PADOMI PAR NUCLEUS® SKAŅAS PROCESORIEM

Spoles kabeļus ir jāmaina reti un tikai gadījumos, kad uzstādāt mikrofonu nosedzošo uznavu vai nomaināt spoles kabeli. Atcerieties, ka, pa nakti uzglabājot procesoru Dry & Store ierīcē, spolei jābūt pievienotai un mikrofonu nosedzošai uznavai uzstādītai (ja aprīkots).

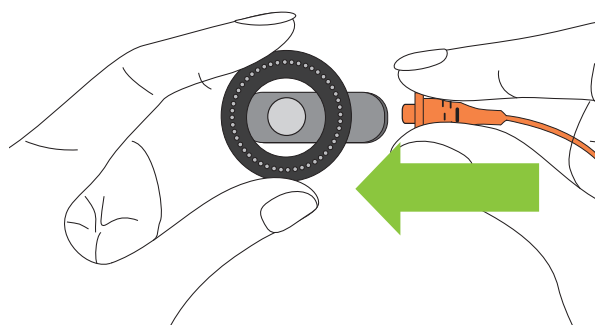
Spoles kabeli jānomaina pareizi, jo tādējādi tiek samazināts risks, ka spoles kabeļus un spoles kabeļa ligzdas procesora blokā un spolē var sabojāt.



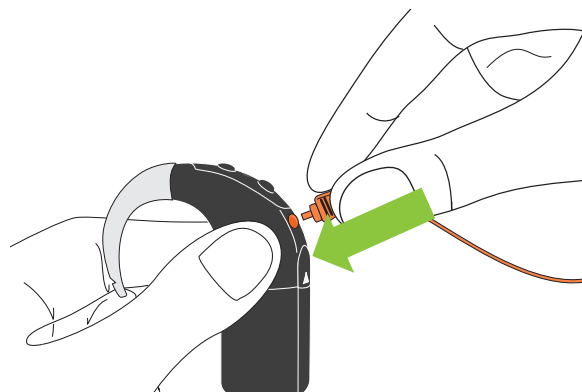
1. Turiet spoles kabeli aiz turētājiem un stingri izvelciet to taisnā leņķī no procesora bloka ligzdas. Nesavērpjiet kabeli.



2. (Ja spoli un kabeli nav paredzēts atvienot, pārejiet uz 4. darbību.) Turiet spraudņa pamatni un stingri taisnā leņķī velciet spoles kabeli ārā no spoles.



3. (Ja spoli un kabeli nav paredzēts atvienot, pārejiet uz 4. darbību.) Pievienojiet jauno spoles kabeli un bīdiet spoles kabeļa spraudni spolē, līdz atskan klikšķis.



4. Bīdiet spoles kabeli spoles kabeļa ligzdā procesora blokā, līdz atskan klikšķis un kabelis ir fiksēts vietā.

Lai nesabojātu spoles kabeli, nevelciet aiz tā un nelokiet spoles kabeļa spraudni.

Plašāku informāciju skatiet skaņas procesora lietotāja rokasgrāmatā.

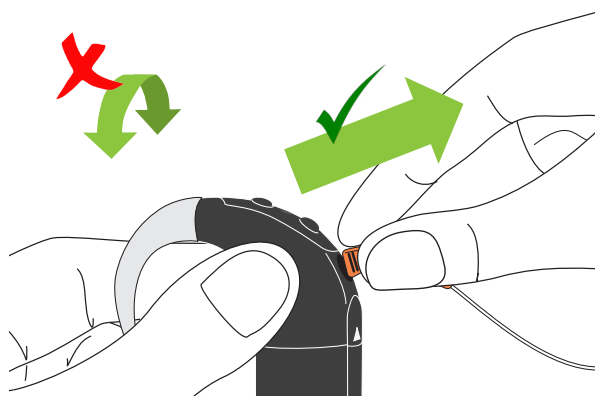


Zendspoelsnoeren vervangen

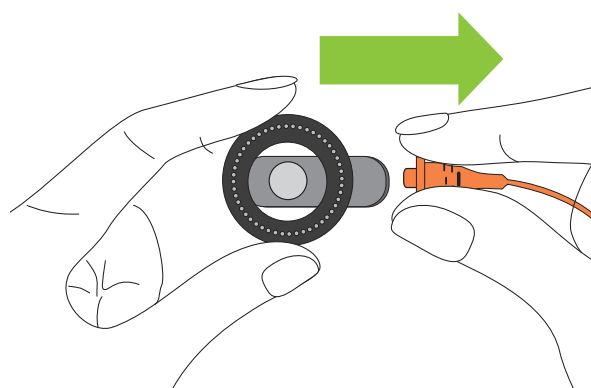
TIPS VOOR NUCLEUS®-GELUIDSPROCESSORS

Zendspoelsnoeren hoeven alleen te worden vervangen bij het aanbrengen van een hoes voor het afdekkapje van de microfoon of bij het opnieuw plaatsen van een zendspoelsnoer. Houd de zendspoel en de hoes voor het afdekkapje van de microfoon (indien aanwezig) op hun plaats wanneer u de processor 's nachts in de Dry & Store-unit opbergt.

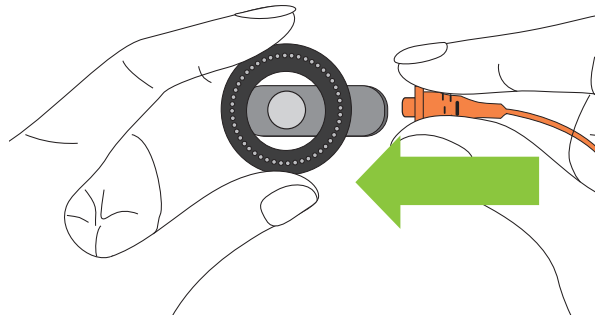
Het gebruik van de juiste methode voor het vervangen van zendspoelsnoeren verlaagt het risico op incidentele schade aan het zendspoelsnoer of de aansluitingen in het processordeel en de zendspoel.



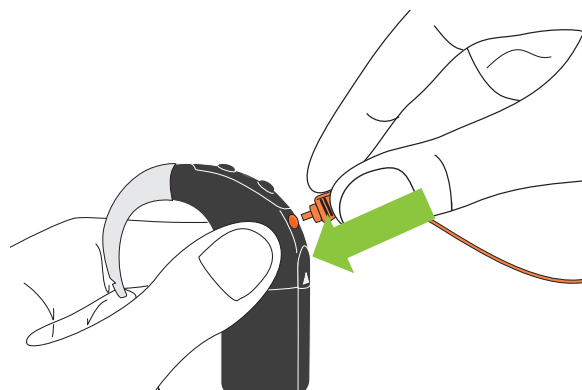
1. Houd de grepen van het zendspoelsnoer vast en trek deze stevig en recht uit de aansluiting op het processordeel. Draai de onderdelen niet.



2. (Ga naar stap 4 als de zendspoel en de kabel uit één geheel bestaan.)
Houd de plug bij de onderkant vast en trek het zendspoelsnoer recht uit de zendspoel.



3. (Ga naar stap 4 als de zendspoel en de kabel uit één geheel bestaan.)
Druk het zendspoelsnoer in de zendspoel totdat deze vastklikt om het nieuwe snoer aan te sluiten.



4. Druk het zendspoelsnoer in de speciale uitgang in het processordeel totdat deze vastklikt.

Trek niet aan het zendspoelsnoer en draai niet aan de plug om te voorkomen dat het zendspoelsnoer breekt.

Raadpleeg de handleiding bij uw geluidsprocessor voor meer informatie.

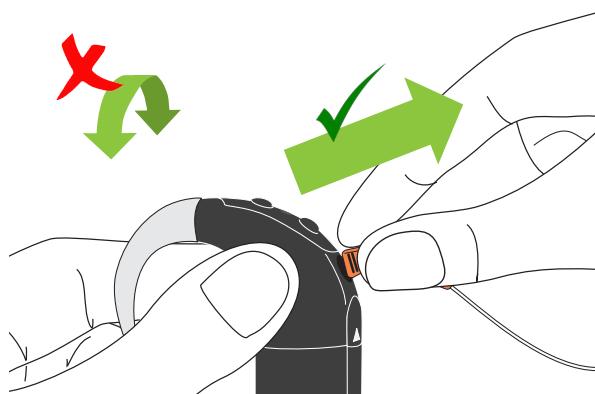


Skifte spolekabel

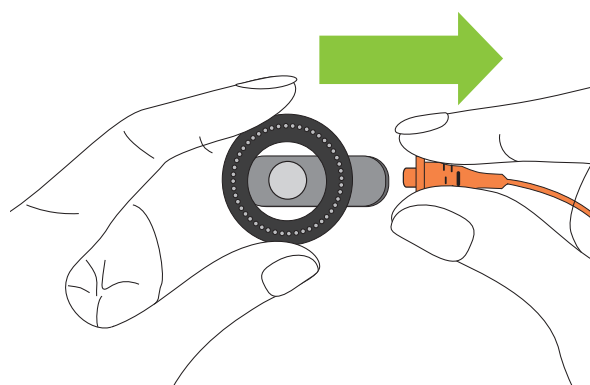
TIPS FOR NUCLEUS®-LYDPROSESSORER

Skifte av spolekabler er noe du bare trenger å gjøre en gang iblant, hvis du monterer en hylse for mikrofondeksel, eller hvis du skifter ut en spolekabel. Husk at når du oppbevarer prosessoren over natten i Dry & Store-enheten, bør du la spolen være tilkoblet og hylsen for mikrofondekslet være på (hvis utstyrt med dette).

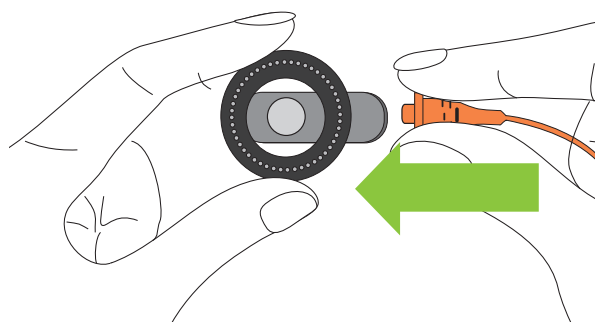
Bruk den riktige metoden for skifte av spolekabel for å redusere risikoen for å skade spolekabelen og spolekabelkontaktene i prosessorenheten og spolen.



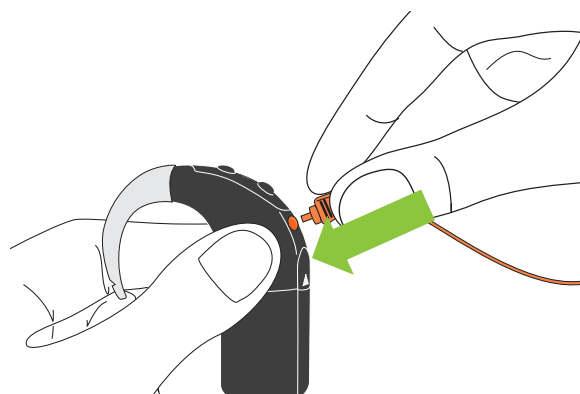
1. Hold spolekabelen etter håndtaket, og trekk den rett ut av kontakten på prosessorenheten. Ikke vri på den.



2. (Hvis spolen og kableen er en enhet i ett stykke, fortsetter du til trinn 4.) Hold basen til pluggen og trekk spolekabelen bestemt rett ut av spolen.



3. (Hvis spolen og kableen er en enhet i ett stykke, fortsetter du til trinn 4.) Fest den nye spolekabelen ved å skyve spolekabelpluggen inn i spolen til den klikker på plass.



4. Skyv spolekabelen inn i spolekabelkontakten på prosessorenheten til den klikker på plass.

Du må ikke trekke i spolekabelen eller vri på spolekabelpluggen, da dette kan føre til knekk på spolekabelen.

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se brukerveiledningen for lydprosessorer din.

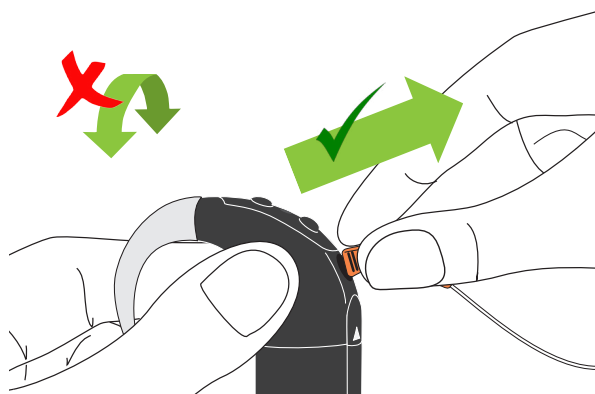


Wymiana kabli cewki nadawczej

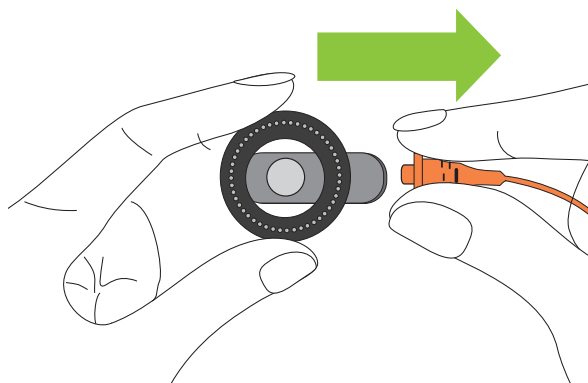
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PROCESORÓW DŹWIĘKU NUCLEUS®

Wymiana kabli cewki nadawczej jest czynnością, która powinna być wykonywana sporadycznie w przypadku dopasowywania opakowania osłony na mikrofon lub wymiany kabla cewki. Należy pamiętać, że podczas przechowywania procesora w czasie snu w zestawie osuszającym Dry & Store, cewka powinna pozostać podłączona, a opakowanie osłony na mikrofon powinno pozostać nałożone (jeśli jest używane).

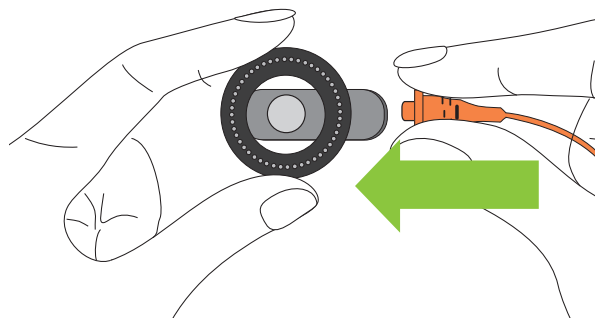
Stosowanie prawidłowej metody wymiany kabli cewki nadawczej zmniejsza ryzyko przypadkowego uszkodzenia kabla cewki oraz gniazd na kabel cewki w jednostce przetwarzającej i cewce.



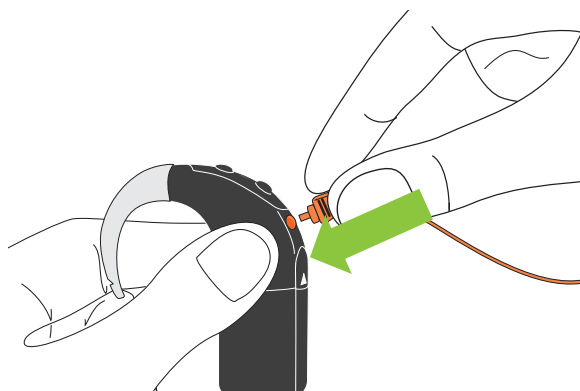
1. Trzymając kabel cewki za uchwyty, wyciągnij go prosto z gniazda jednostki przetwarzającej zdecydowanym ruchem. Nie przekręcaj.



2. (Jeśli cewka i kabel są zespołem jednoczęściowym, przejdź do punktu 4.) Trzymając złącze wtyczki, wyciągnij kabel cewki nadawczej prosto z cewki zdecydowanym ruchem.



3. (Jeśli cewka i kabel są zespołem jednoczęściowym, przejdź do punktu 4.) Aby podłączyć nowy kabel cewki nadawczej, włóż wtyczkę kabla cewki nadawczej w cewkę, aż usłyszysz kliknięcie.



4. Włóż kabel cewki nadawczej w gniazdo na kabel cewki na jednostce przetwarzającej, aż usłyszysz kliknięcie.

W celu uniknięcia uszkodzenia kabla cewki nadawczej nie należy ciągnąć za kabel ani przekręcać wtyczki kabla cewki nadawczej.

Więcej informacji zamieszczono w odpowiednim podręczniku użytkownika procesora dźwięku.

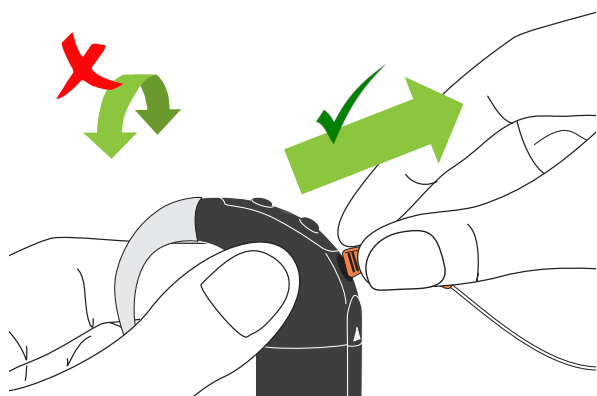


Substituir os cabos da bobina

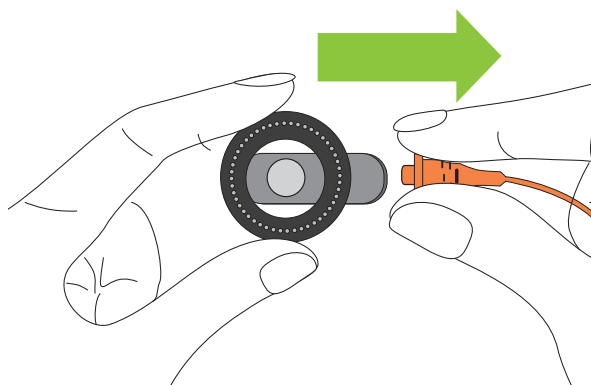
SUGESTÕES PARA PROCESSADORES DE SOM NUCLEUS®

A substituição dos cabos da bobina é algo que apenas deveria ter de fazer ocasionalmente, se estiver a instalar um revestimento da capa do microfone ou se estiver a substituir um cabo da bobina. Quando armazenar o processador durante a noite na unidade Dry & Store, deve deixar a bobina ligada e o revestimento da capa do microfone colocado (se aplicável).

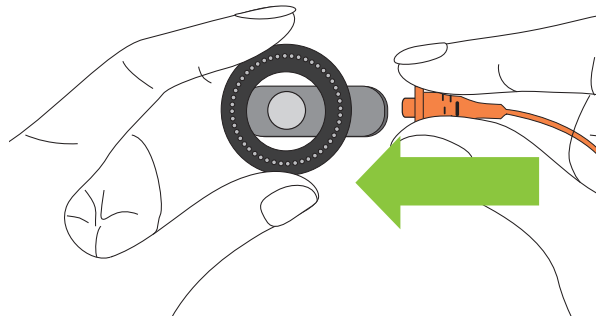
A utilização do método correcto para substituir os cabos da bobina reduz o risco de danificar acidentalmente o cabo da bobina e as respectivas entradas na unidade de processamento e na bobina.



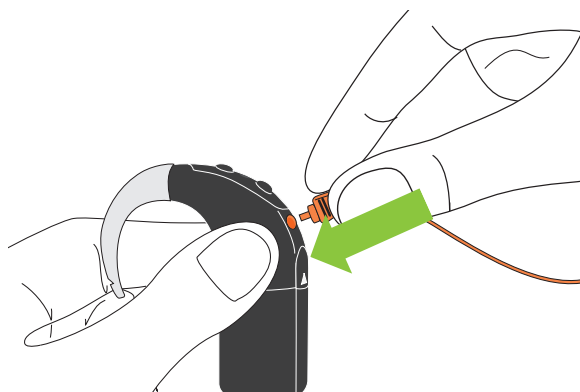
1. Segure no cabo da bobina através das respectivas saliências e, puxando firmemente, retire-o da entrada na unidade de processamento. Não torça o cabo.



2. (Se a bobina e o cabo forem uma unidade de peça única, avance para o passo 4.) Segure na base do conector do cabo e retire o cabo da bobina da respectiva bobina, puxando firmemente.



3. (Se a bobina e o cabo forem uma unidade de peça única, avance para o passo 4.) Para instalar o novo cabo da bobina, introduza o conector do cabo da bobina na unidade da bobina até este encaixar no devido local.



4. Introduza o cabo da bobina na entrada do cabo da bobina na unidade de processamento até este encaixar no devido local.

Para evitar quebrar o cabo da bobina, não o puxe nem torça o respectivo conector.

Para mais informações, consulte o Guia do utilizador do seu processador de som.

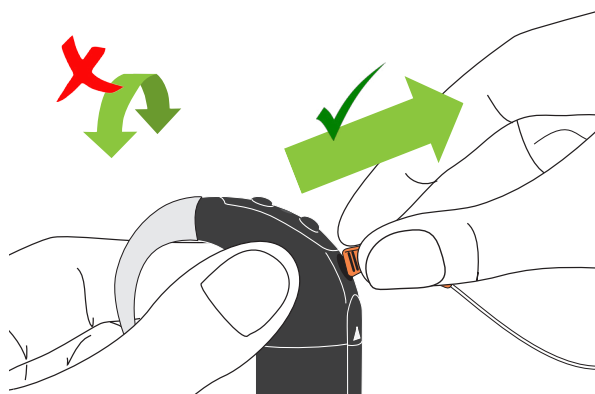


Înlocuirea cablurilor antenei

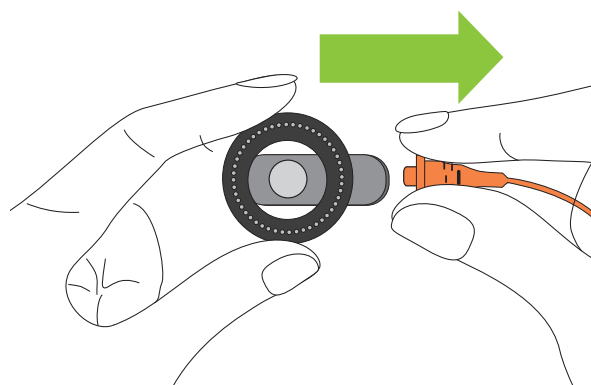
SFATURI PENTRU PROCESOARELE DE SUNET NUCLEUS®

Va fi necesar să înlocuiți cablurile antenei numai ocazional, dacă montați un manșon pentru capacul microfonului sau dacă înlocuiți un cablu al antenei. Rețineți că atunci când depozitați procesorul peste noapte în unitatea Dry & Store, trebuie să lăsați antena conectată și manșonul capacului microfonului pornit (dacă este prevăzut).

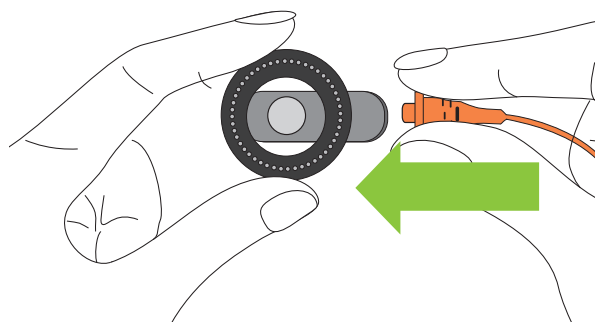
Utilizarea metodei corecte pentru înlocuirea cablurilor antenei reduce riscul de deteriorare accidentală a cablului antenei și a mufelor acestuia în unitatea de procesare și antenă.



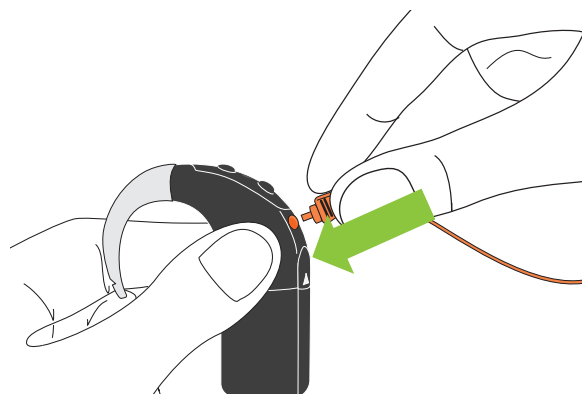
1. Țineți cablul antenei de suporturi și trageți-l ferm afară din mufa unității de procesare. Nu răsuciți.



2. (Dacă antena și cablul formează o singură unitate, mergeți la pasul 4.) Țineți baza dopului și trageți ferm cablul antenei din antenă.



3. (Dacă antena și cablul formează o singură unitate, mergeți la pasul 4.) Pentru a atașa noul cablu al antenei, împingeți dopul cablului antenei în antenă, până când acesta se fixează cu un clic pe poziție.



4. Împingeți cablul antenei în mufa acestuia de pe unitatea de procesare, până când acesta se fixează cu un clic pe poziție.

Pentru a evita ruperea cablului antenei, nu trageți cablul antenei și nu răsuciți dopul acestuia.

Pentru mai multe informații, consultați Ghidul de utilizare a procesorului dvs. de sunet.

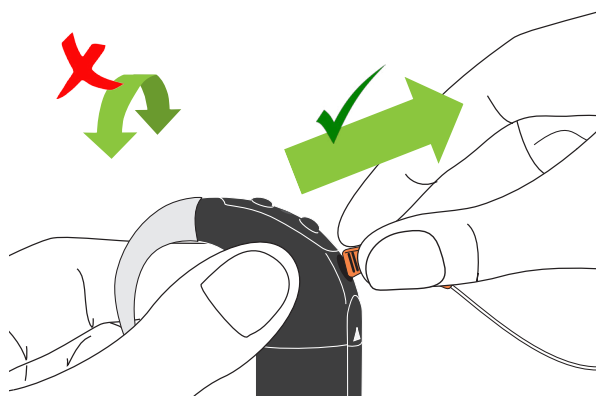


Замена кабелей катушки

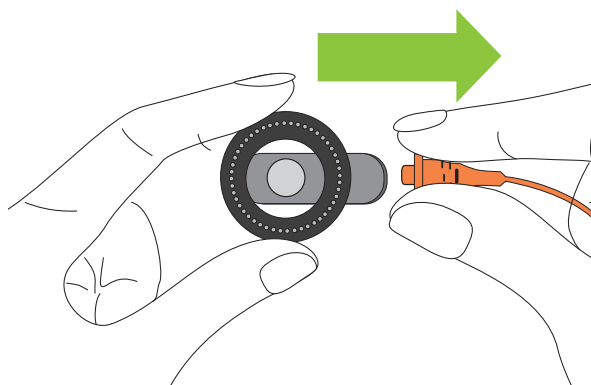
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЗВУКОВЫХ ПРОЦЕССОРОВ NUCLEUS®

Кабели катушки заменяются время от времени: при надевании чехла крышки микрофона или при плановой замене кабеля катушки. Важно помнить, что при хранении процессора ночью в устройстве Dry & Store необходимо оставлять катушку подключенной и не снимать чехол крышки микрофона (если он надет).

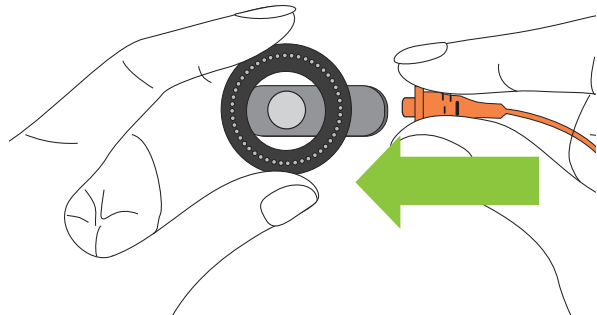
Соблюдение инструкций по замене кабелей снижает риск случайного повреждения кабеля катушки и соответствующих разъемов на процессорном устройстве и самой катушке.



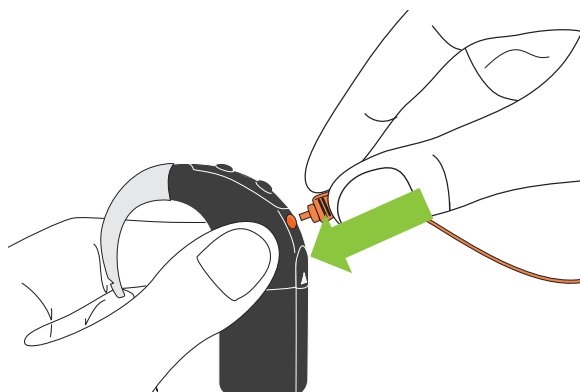
1. Возьмите кабель катушки за специальные выступы и извлеките его из разъема процессорного устройства. Не поворачивайте.



2. (Если катушка и кабель являются цельным узлом, перейдите к шагу 4.)
Взявшись за основание штекера кабеля катушки, извлеките его из катушки.



3. (Если катушка и кабель являются цельным узлом, перейдите к шагу 4.)
Для подсоединения нового кабеля катушки вставьте штекер кабеля в катушку до щелчка.



4. Вставьте кабель катушки до щелчка в соответствующий разъем на процессорном устройстве.

Во избежание повреждения кабеля катушки не тяните за него и не поворачивайте штекер кабеля.

Более подробные сведения см. в руководстве пользователя звукового процессора.

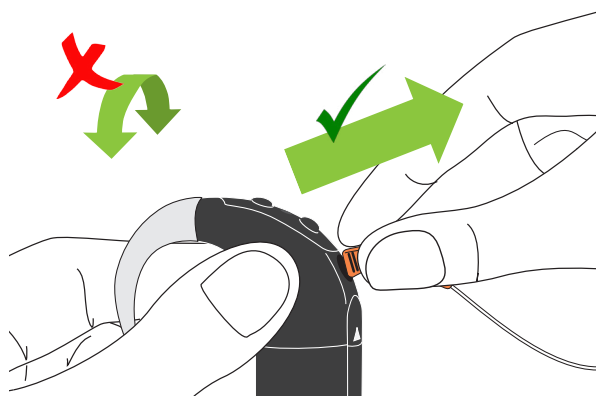


Výmena káblov cievky

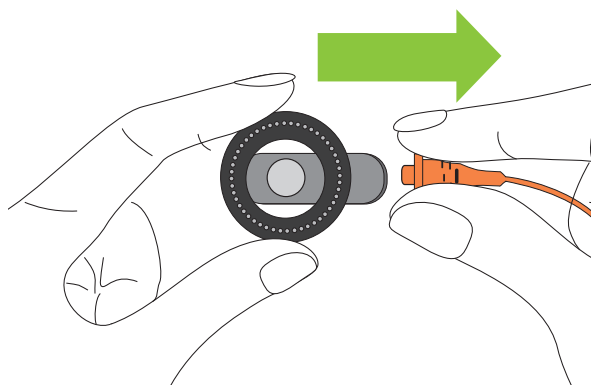
TIPY PRE ZVUKOVÉ PROCESORY NUCLEUS®

Výmena káblov cievky predstavuje postup, ktorý by ste mali vykonávať iba príležitostne, a to pri nasadzovaní krycieho puzdra na mikrofón alebo výmene kábla cievky. Majte na pamäti, že keď ukladáte svoj procesor na noc do jednotky Dry & Store, cievku treba nechať pripojenú a krycie puzdro má byť nasadené na mikrofóne (ak je súčasťou).

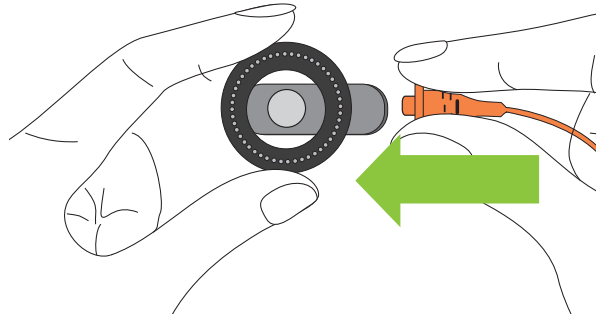
Správnym postupom pri výmene káblov cievky znížite riziko neúmyselného poškodenia kábla cievky a zásuviek pre káble cievky v procesorovej jednotke a cievke.



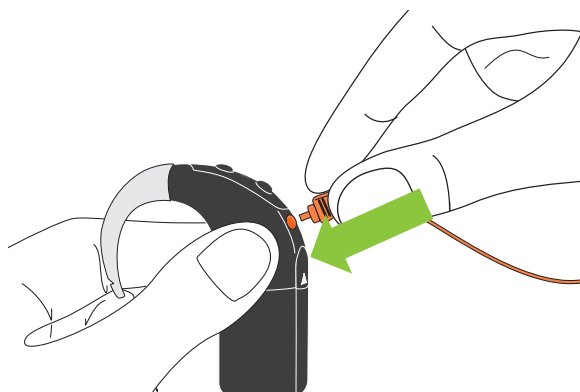
1. Uchopte kábel cievky za úchytka a rázne ho v priamom smere vytiahnite zo zásuvky na procesorovej jednotke. Kábel neskrúcajte.



2. (Ak cievka spolu s káblom tvoria samostatnú jednotku, prejdite na krok 4.) Pridržte koncovku za jej základňu a rázne z nej vytiahnite kábel cievky v priamom smere.



3. (Ak cievka spolu s káblom tvoria samostatnú jednotku, prejdite na krok 4.) Nový kábel cievky zapojíte tak, že jeho koncovku zasuniete do cievky, až kým sa zacvaknutím nezaistí.



4. Zatlačte kábel cievky do príslušnej zásuvky na procesorovej jednotke, kým sa zacvaknutím nezaistí.

Neťahajte priamo za kábel cievky ani neskrúcajte koncovku kábla cievky, aby sa kábel nepretrhol.

Viac informácií nájdete v príručke používateľa zvukového procesora.

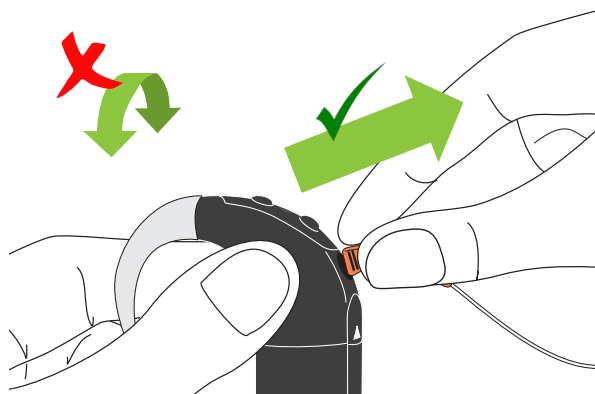


Zamenjava kabla tuljave

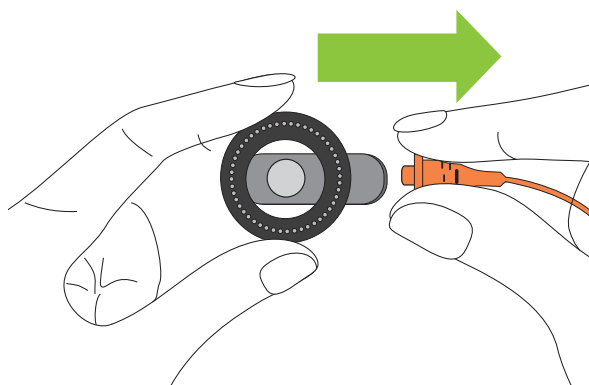
NAMIGI ZA ZVOČNE PROCESORJE NUCLEUS®

Zamenjava kablov tuljave je poseg, ki ga je treba opraviti le občasno, če na primer nameščate prevleko mikrofona ali menjate kabel tuljave. Zvočni procesor shranite čez noč v sušilno shranjevalno enoto Dry & Store, pri tem pa morate tuljavo pustiti povezano in prevleko mikrofona nameščeno (če je nameščena).

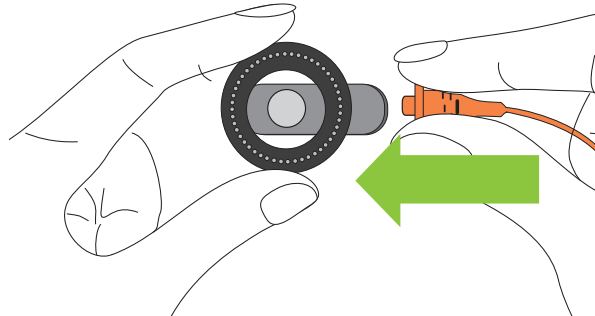
S pravilnim načinom zamenjave kablov tuljave se izognete nevarnosti nenamerne poškodbe kabla tuljave in vtičnic kabla tuljave v procesni enoti in tuljavi.



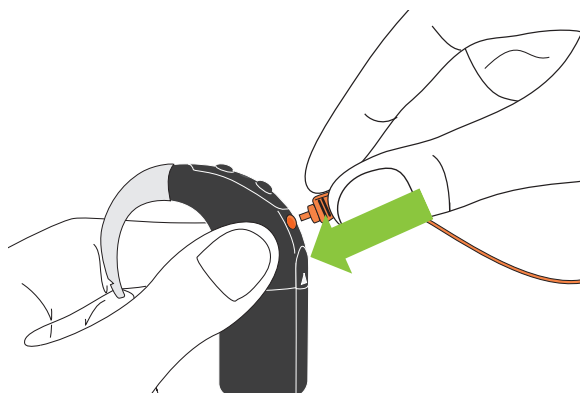
1. Primite držalo kabla tuljave in ga iz procesorja močno povlecite v ravni črti. Ne zvijajte ga.



2. (Če sta kabel in tuljava enodelna enota, pojdite na korak 4.) Primite držalo vtiča in kabel močno povlecite v ravni črti iz tuljave.



3. (Če sta kabel in tuljava enodelna enota, pojdite na korak 4.) Za namestitev novega kabla potisnite vtič kabla tuljave v tuljavo, dokler se ne zaskoči.



4. Kabel tuljave potisnite v vtičnico za kable tuljave na procesni enoti, dokler se ne zaskoči.

Da ne bi poškodovali kabla tuljave, ne vlecite za kabel tuljave in ne zvijajte vtiča kabla tuljave.

Če želite več informacij, glejte navodila za uporabo vašega zvočnega procesorja.

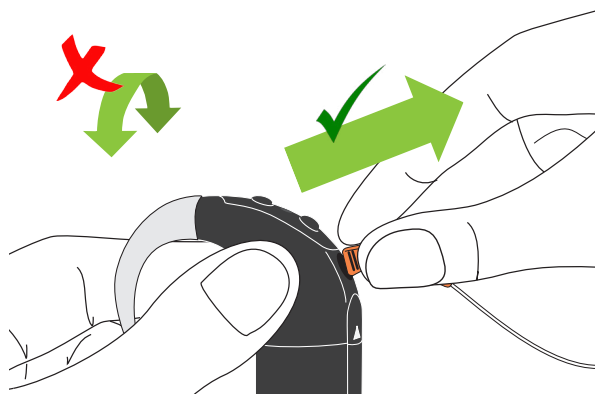


Zamena kabla zavojnice

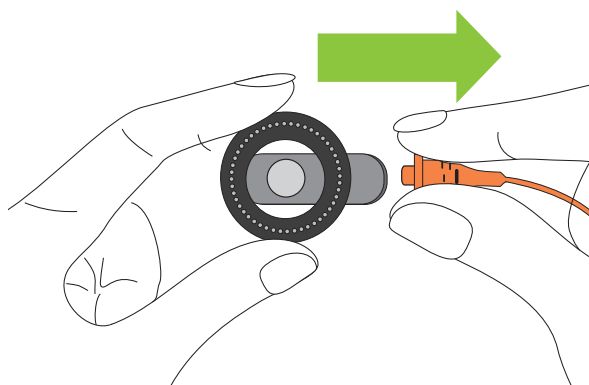
SAVETI ZA PROCESORE ZVUKA NUCLEUS®

Zamena kabla zavojnice treba se obavljati samo povremeno, ako postavljate navlaku štitnika mikrofona ili menjate kabl zavojnice. Ne zaboravite da kod ostavljanja procesora tokom noći u Dry & Store jedinici zavojnica treba da ostane priključena, a navlaka štitnika mikrofona mora ostati na svom mestu (ako je postavljena).

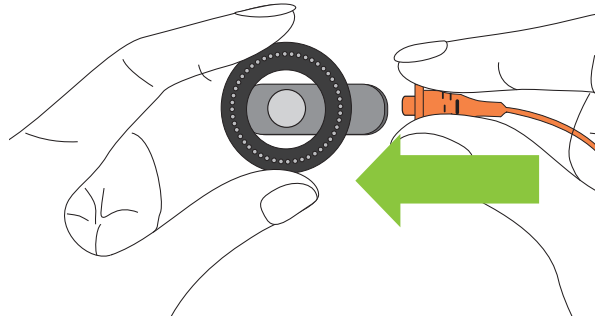
Pravilan način zamene kabla zavojnice smanjuje rizik od slučajnog oštećivanja kabla zavojnice i priključaka za kabl zavojnice u procesorskoj jedinici i u zavojnici.



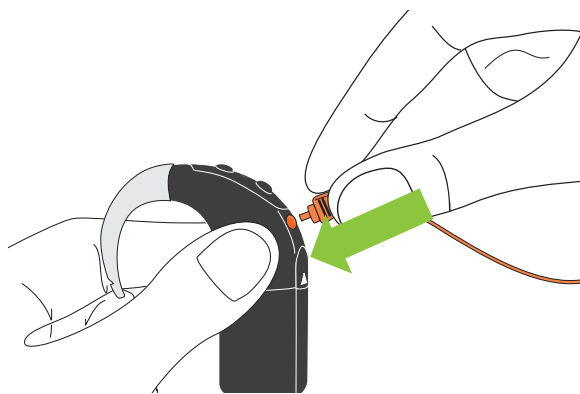
1. Držite kabl zavojnice za drške i snažno ga izvucite iz utičnice na procesorskoj jedinici. Nemojte ga zakretati.



2. (Ako vaša zavojnica i kabl čine jednu jedinicu, pređite na korak 4.) Držeći za bazu podnožje utikača, snažno izvucite kabl zavojnice iz zavojnice.



3. (Ako vaša zavojnica i kabl čine jednu jedinicu, pređite na korak 4.) Da biste priključili novi kabl zavojnice, gurnite ga u zavojnicu tako da uskoči na svoje mesto.



4. Gurnite kabl zavojnice u priključak za kabl zavojnice na procesorskoj jedinici tako da uskoči na svoje mesto.

Da se kabl zavojnice ne bi prekinuo, nemojte vući držeći za kabl zavojnice i nemojte zakretati utikač kabla zavojnice.

Više informacija potražite u priručniku za korisnika procesora zvuka.

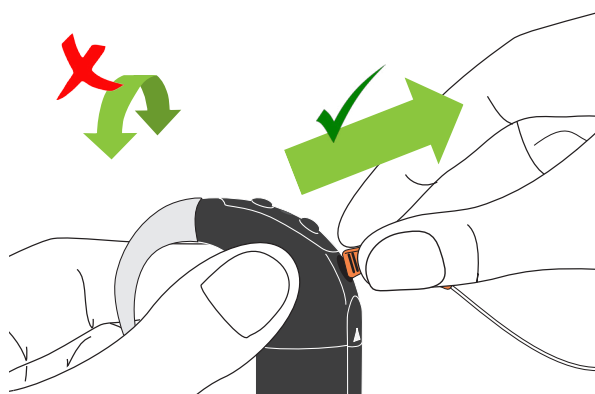


Byta spolkablar

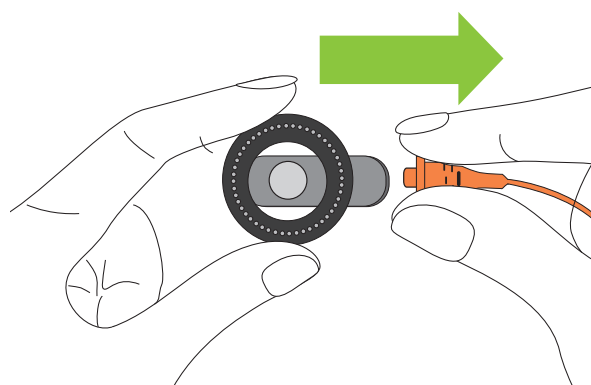
TIPS FÖR LJUDPROCESSORN NUCLEUS®

Det är bara vid vissa tillfällen du behöver byta spolkablar: när du installerar en skyddshylsa för mikrofonen eller om du ska ersätta en spolkabel. Kom ihåg att när du förvarar processorn under natten i Dry & Store ska du låta spolen vara ansluten och ha skyddshylsan för mikrofonen påsatt (om sådan är installerad).

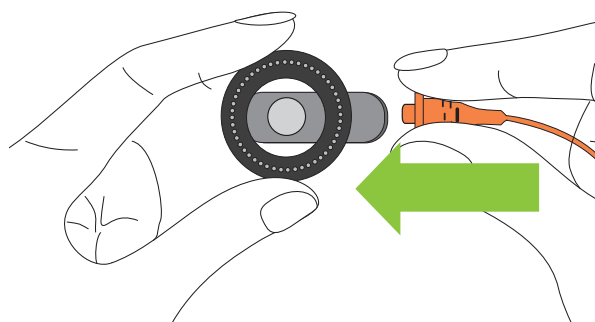
Genom att korrekt byta ut spolkablarna minskar du risken att av misstag skada spolkabeln och spolkabeluttagen i processorenheten och spolen.



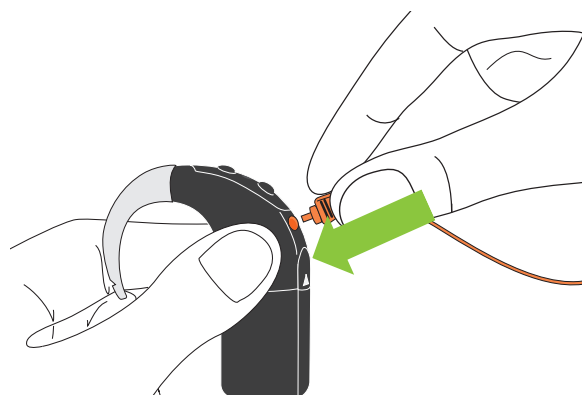
1. Håll i spolkabelns grepp och dra den bestämt rakt ut ur processorenhetens uttag. Vrid inte.



2. (Om spolen och kabeln är en sammansatt enhet går du till steg 4.) Håll i pluggens bas och dra spolkabeln bestämt rakt ut ur spolen.



3. (Om spolen och kabeln är en sammansatt enhet går du till steg 4.) För att fästa den nya spolkabeln skjuter du in spolkabelns plugg i spolen tills den klickar fast.



4. Skjut in spolkabeln i spolkabeluttaget på processorenheten tills den klickar fast.

För att undvika brott på spolkabeln ska du inte dra i själva spolens kabel och inte heller vrida spolkabelns plugg.

Mer information finns i bruksanvisningen till din ljudprocessor.

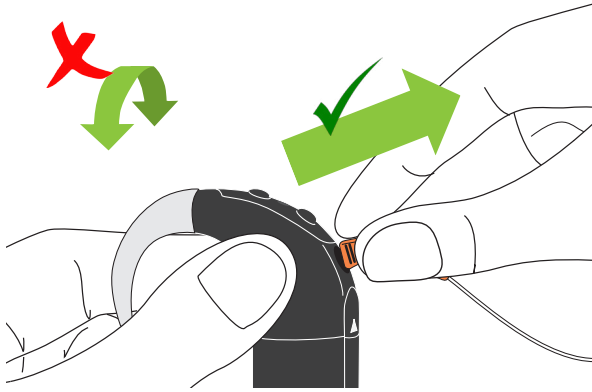


Bobin Kablosunu Deęiřtirme

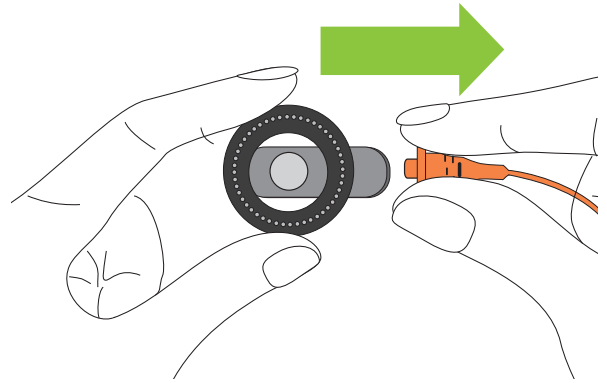
NUCLEUS® SES İřLEMCIđİ İÇİN İPUÇLARI

Bobin kablosu deęiřimi, mikrofon kapak kovani takma veya bir bobin kablosunu deęiřtirme gibi durumlarda sadece ara sıra yapmanız gereken bir iřlemdir. İřlemcinizi Dry & Store ünitesinde bir geceliđine saklayacaksanız bobinin bađlı ve mikrofon kapak kovasının açık olması gerektiđini unutmayın (takılıysa).

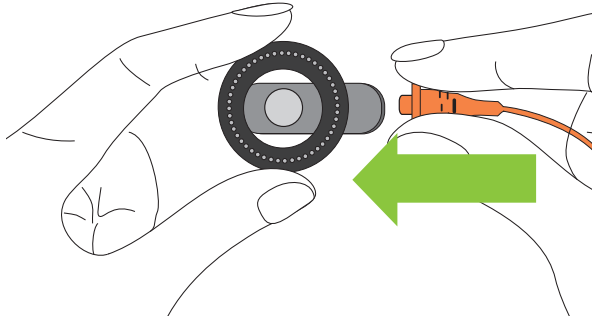
Bobin kablolarını deęiřtirirken dođru bir yöntem izlemek; bobin kablosunun ve iřlem ünitesi ve bobindeki bobin kablosu yuvalarının kazara hasar görme riskini azaltır.



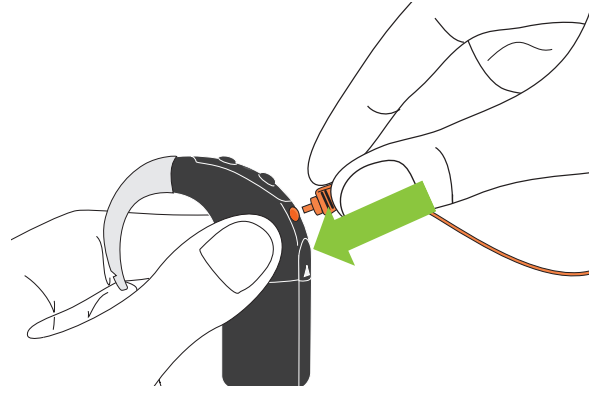
1. Bobin kablosunu tutma yerlerinden tutun ve iřlem ünitesindeki yuvadan sıkıca çekip çıkarın. Çevirmeyin.



2. (Bobininiz ve kablonuz tek parça halindeyse 4. adıma gidin.)
Tamponun altından tutun ve bobin kablosunu, bobinden sađlamca çekip çıkarın.



3. (Bobininiz ve kablonuz tek parça halindeyse 4. adıma gidin.)
Yeni bobin kablosunu takmak için bobin kablosu tamponunu yerine oturana kadar bobine itin.



4. Bobin kablosunu, iřlem ünitesinde yerine oturana kadar bobin kablosu yuvasına itin.

Bobin kablosunu kırmamak için bobin kablosundan çekmeyin ve bobin kablosu tamponunu çevirmeyin.

Daha fazla bilgi için ses iřlemcisinin Kullanıcı Kılavuzu'na göz atın.



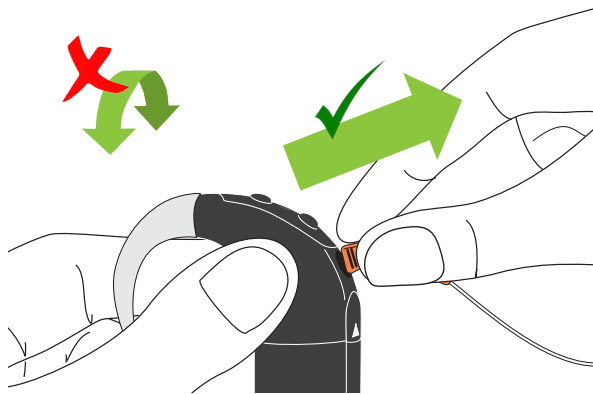


Зміна кабелів катушки

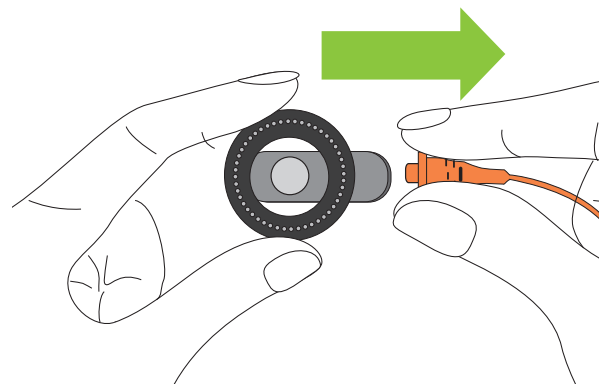
ПОРАДИ ПРО ЗВУКОВІ ПРОЦЕСОРИ NUCLEUS®

Процедура зміни кабелів катушки виконується в поодиноких випадках і тільки коли ви закріплюєте чохол кришки мікрофона або замінюєте кабель катушки. Зверніть увагу, що протягом зберігання вночі процесора в камері Dry & Store ви повинні залишати кабель підключеним, а чохол кришки мікрофона закріпленим, якщо він приєднаний.

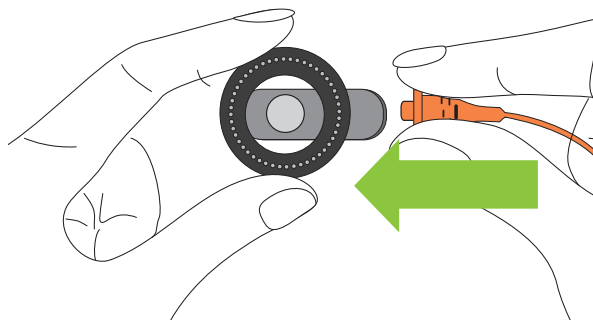
Дотримання правильної техніки зміни кабелів катушки зменшує ризик випадкового пошкодження кабелю катушки і гнізд для кабелю катушки в модулі процесора і катушці.



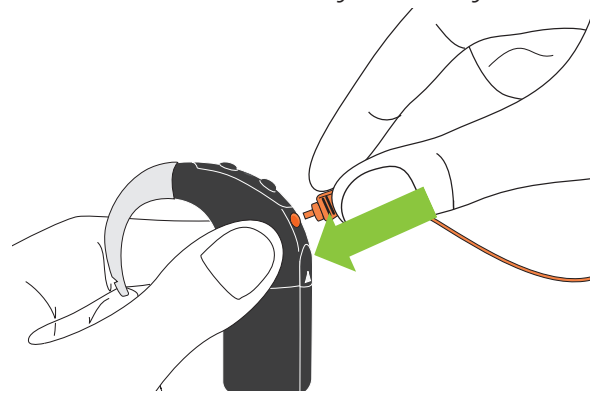
1. Утримуючи кабель катушки за хвати, впевнено витягніть його з гнізда модуля процесора. Не крутіть кабель.



2. (Якщо катушка і кабель становлять нероз'ємний вузол, перейдіть до кроку 4.) Утримуючи основу приєднувача, впевнено витягніть кабель катушки з катушки.



3. (Якщо катушка і кабель становлять нероз'ємний вузол, перейдіть до кроку 4.) Щоб приєднати новий кабель катушки, вставте кабельну вилку в катушку до клацання.



4. Вставте кабель катушки у відповідне гніздо кабелю катушки на модулі процесора до клацання.

Щоб уникнути пошкодження кабелю катушки, не тягніть кабель катушки і не крутіть кабельну вилку.

Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до посібника користувача звукового процесора.